

AZOREAN

spirit

REVISTA DE BORDO . #14

PRÓXIMA PARAGEM
ANTIGA, LEAL E INVICTA

Bilbau

FESTAS RELIGIOSAS AÇORIANAS
VENHA FAZER A FESTA COM OS LOCAIS!

SICÍLIA
A VIDA NUM REINO DO MEDITERRÂNEO

PASSAGEIRO FREQUENTE
ANTÓNIO RAMINHOS

Publicação gratuita
Junho 2023
Trimestral

sata  azores Airlines

WHALE WATCHING



The most exciting adventure
in the Azores Islands!

SEE MARINE WILDLIFE, SWIM WITH DOLPHINS, FULL-DAY TOURS, PRIVATE TOURS



terraazul
azoreswhalewatch.com



EcoTourism



Education



Research



Book Direct : +351 913 453 030 | 24/7: www.azoreswhalewatch.com
Marina Vila Franca do Campo 4 | 9680 São Miguel | Azores Islands | Portugal

ESTIMADO PASSAGEIRO

É na qualidade de Presidente do Conselho de Administração do Grupo SATA que me dirijo a si no Editorial da sua revista de bordo Azorean Spirit.

É, para mim, muito gratificante partilhar consigo, agora ao comando das empresas deste Grupo com mais de 80 anos de história, que mantemos o rumo traçado desde 2020. Temos em vista o cumprimento dos objetivos a que nos propusemos, que visam proporcionar-lhe uma ótima experiência de viagem na nossa companhia. Pugnamos por prestar-lhe um serviço de qualidade desde a reserva à aterragem no seu destino. Bem-vindo a bordo da SATA.

Iniciámos a nossa época alta. Reiteramos o nosso empenho e o nosso esforço para cumprir a nossa missão de servir cada vez melhor, com a dignidade e a qualidade por que lutamos no dia a dia.

Queremos reaproximar o que o mar separa e que concretizamos após cada voo. Retomámos, como habitualmente, as ligações diretas a destinos que nos são próximos durante o verão IATA, tais como Oakland, Bermudas e Montreal, na América do Norte, e Frankfurt e Barcelona, no continente europeu.

Este verão, sugerimos-lhe a visita a Bilbao. Convidamo-lo a visitar esta cidade, viajando connosco a partir de Ponta Delgada. Aí, poderá apreciar a beleza desta cidade portuária do Norte de Espanha, rodeada de montanhas verdes e deslumbrando-se com o imperdível Museu Guggenheim Bilbao, tendo possibilidade de aproveitar as parcerias da Azores Airlines com a EasyJet e a Transavia para visitar a Sicília, deixando-se fascinar pela beleza da maior ilha encantada do Mediterrâneo, da sua capital, Palermo, e da sua História.

Viajar com a Azores Airlines é iniciar uma experiência "Açores" mesmo antes de aterrar. Destacamos a alma portuguesa, genuinamente açoriana, das nossas Tripulações, os sabores dos Açores servidos nas nossas refeições e até as inscrições na fuselagem da nossa frota que remetem para o universo deslumbrante e tranquilo



do arquipélago. As denominações "Breathe", "Wonder", "Magical", "Inspire", "Peaceful", "Natural" e "Unique" são a homenagem simbólica aos Açores, berço do Grupo SATA e o nosso destino de eleição.

Procuramos sempre ir mais além. Queremos cativá-lo. Queremos ser cada vez melhores, contribuir para o seu bem-estar e por isso iniciámos a renovação das nossas cabines, integrando nelas os maravilhosos sons da Natureza dos Açores com uma iluminação repleta de tonalidades, do dourado do sol que se transforma ao incidir nas copas das árvores das paisagens açorianas, embalado pela melodia dos pássaros que as habitam. O azul tranquilo do céu e do mar salpicado pelos movimentos e cânticos das baleias também poderão surpreendê-lo.

Mas a beleza açoriana não se esgota na natureza verde e virgem, nas suas inúmeras cascatas e nas flores que ornamentam as ilhas. As suas experiências são do tamanho da imaginação e do tempo que tiver para usufruir da beleza das suas ilhas mágicas e dos seus cenários idílicos.

Obrigada por voar connosco.

É uma honra tê-lo a bordo!

Teresa Gonçalves

Teresa Gonçalves
Presidente do Conselho de Administração do Grupo SATA

KUANZA NATURE EXPERIENCE
SÃO JORGE - AÇORES



FAJÃ DE BELO
Kuanza

WWW.KUANZA.PT

Bilbau está agora mais perto!

A chamada "cidade do Guggenheim", situada no norte de Espanha, é uma verdadeira referência internacional de modernidade. Repleta de história, cultura, vida noturna, arte e arquitetura, é a perfeita combinação do vanguardista com o tradicional.

Em Bilbau, poderá degustar o melhor da culinária espanhola, pois nesta cidade a gastronomia é uma arte!

A Azores Airlines ligará Ponta Delgada a Bilbau de 1 de julho a 30 de setembro, aos sábados, com partida dos Açores às 08:10 e partida da cidade espanhola às 14:10.

Não perca a oportunidade de conhecer este destino incrível!

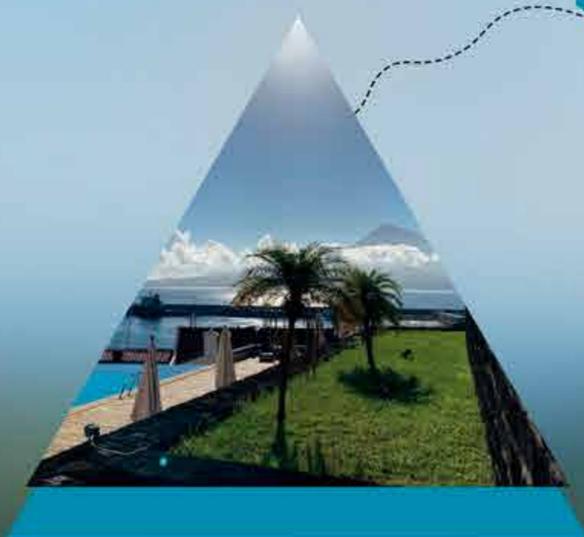
Reserve já em www.azoresairlines.pt.



AZORIS

HOTELS & LEISURE

Experience the power of Nature



AZORIS FAIAL GARDEN
RESORT HOTEL ★★★★★



AZORIS ANGRA GARDEN
PLAZA HOTEL ★★★★★



AZORIS ROYAL GARDEN
LEISURE & CONFERENCE HOTEL ★★★★★

ARE YOU READY TO EXPERIENCE THE AZORES?

www.azorishotels.com



Azores Airlines e Transavia oferecem mais ligações aos Açores

Sabia que a Azores Airlines e a Transavia têm um acordo de interline virtual que permite a combinação da oferta das duas companhias aéreas para os Açores?

A associação da Azores Airlines a um interline virtual com a Transavia dá visibilidade à oferta da companhia aérea para os Açores, aumentando a captação de passageiros interessados em viajar para o arquipélago, e permite oferecer alternativa aos passageiros que, à partida dos Açores, pretendem passar por Lisboa, Porto ou Funchal antes de prosseguirem viagem para a Europa, em voos operados pela Transavia.

Este benefício decorre da integração dos voos da Azores Airlines na Transavia Smart Connect, uma nova ferramenta inteligente digital disponível no website da Transavia que lhe permite efetuar ligações com voos das companhias aéreas associadas de forma automática e inteligente, sem sair do website. O Smart Connect também permite assegurar proteção noutro voo ou eventual alojamento em unidade hoteleira aos passageiros que não consigam realizar as respetivas ligações devido a atrasos ou cancelamentos alheios ao passageiro.



AZORES
WINE COMPANY



Bem-vindo à nossa Adega!
Welcome to our Winery!

Provas de Vinhos
Wine Tasting

Restaurante
Restaurant

Alojamento
Accommodation

www.azoreswinecompany.com





Azores Airlines e EasyJet juntas em acordo de interline virtual

A Azores Airlines está incluída na plataforma de interline virtual da EasyJet, a **Worldwide by EasyJet**, que possibilita ligar de forma inteligente a oferta das duas companhias aéreas. Este acordo de interline virtual permite combinar voos da EasyJet com a oferta de voos da Azores Airlines através do Porto, Lisboa, Barcelona e Paris.

Para poder oferecer este serviço, a EasyJet e a Azores Airlines trabalham com a Dohop. A Dohop é uma empresa islandesa especializada em tecnologia de **interline** virtual e conectividade baseada em API (Interface de Programação de Aplicações). Além de permitir a conexão de itinerários entre transportadoras, também assiste os passageiros nos itinerários escolhidos. Em caso de irregularidade nos voos, a Dohop faz a interação entre os passageiros e as companhias aéreas, de modo a fornecer soluções alternativas e garantir a retoma do serviço completo.

Esta nova solução tecnológica permite oferecer mais oportunidades e destinos aos passageiros e, simultaneamente, dá a conhecer a oferta da Azores Airlines em mercados onde não opera habitualmente.

agitágueda®

01 - 23 JULHO 2023
SAVE THE DATES



CONCERTOS • ANIMAÇÃO DE RUA • ARTE URBANA • GASTRONOMIA • DESPORTO

ÁGUEDA



CÂMARA MUNICIPAL

ENTRADA LIVRE
FREE ADMISSION

WWW.AGITAGUEDA.COM

Recorda um dos vídeos
da última edição:



The image shows a large exhibition stand for SATA Azores Airlines at a trade fair. The stand is dark blue with the airline's logo and name in large, white, 3D letters. Below the main sign, there is a curved white structure that looks like the tail of an airplane. In the background, other exhibition stands and people can be seen, indicating a busy trade show environment.

sata azores Airlines

Voámos rumo à BTL 2023!

O verão nos Açores é extraordinário, e os aficionados do mundo das viagens já sabem disso. Mas, conscientes de que só quem lá vive as quatro estações conhece o potencial do destino ao longo de todo o ano, a única forma de quebrar a sazonalidade e dar a descobrir alguns segredos ainda bem guardados é incitar à descoberta do destino durante a época mais tranquila do ano. E foi também para isso que serviu a edição deste ano do maior certame de Turismo realizado em Portugal — a Bolsa de Turismo de Lisboa.

Para além das sugestões de viagem, outras iniciativas genuinamente açorianas acolheram o visitante do stand das companhias aéreas açorianas SATA Air Açores e Azores Airlines, representadas no pavilhão 4, stand 4C23, que tiveram o prazer de receber parceiros de negócio, aficionados da aviação, apaixonados pelas viagens e todos os que queriam conhecer um pouco melhor o arquipélago no qual voam desde 1947. A habitual *happy hour* Taste Açores foi, na realidade, um convite à pausa para lanche para quebrar a agitação da feira de turismo, em que não foram esquecidos os sabores intemporais dos Açores. Seja verão ou inverno, ninguém resiste ao bom queijo, à inconfundível manteiga dos Açores, aos biscoitos de outros tempos e às bebidas típicas de maracujá, laranjada e água que nasce no campo hidrotermal das Caldeiras das Furnas. Um sorteio para ganhar simpáticos brindes ou uma viagem há muito sonhada, um simulador de voo para os entusiastas, um canto de degustação para ficar à conversa e surpresas para os mais pequeninos completaram a agenda.

APETITE DE AVENTURA

APPETITE FOR ADVENTURE



UMA BOLACHA AÇORIANA CHEIA DE ENERGIA
AN AZOREAN COOKIE FULL OF ENERGY

  @bolacha.mulata



Tradições açorianas a bordo da Azores Airlines

Durante a época de Carnaval, que nos Açores se inicia no final de mês de janeiro e prolonga-se até à terça-feira de Carnaval, oferecemos a bordo dos nossos voos com partida de Ponta Delgada a típica malassada, uma especialidade gastronómica que se encontra em todas as ilhas do Arquipélago e que marca uma das épocas mais festivas deste destino.

Os passageiros que viajaram connosco nos dias 26 de janeiro e 2 de fevereiro foram acolhidos com semelhante cortesia, a oferta de uma malassada que acompanhou a refeição ligeira servida a bordo, e o gesto repetiu-se na terça-feira de Carnaval, como já vem sendo hábito.

Com estas iniciativas, procuramos dar a conhecer algumas tradições que continuam a ser vividas nos Açores e promover os sabores mais tradicionais do destino.

Ao longo do ano, procuramos surpreender os nossos passageiros com gestos de cortesia, a maioria ligados ao destino Açores, principal ponto de partida e de chegada da nossa frota e berço do Grupo SATA. São exemplos os voos especiais de 2022 que marcaram o Natal, o Carnaval, o São Valentim, a Páscoa ou o Dia da Região Autónoma dos Açores, e que se repetem a cada ano.



24 25 26 DE AGOSTO
PRAIA FORMOSA . SANTA MARIA . AÇORES

WWW.MAREDEAGOSTO.COM



À CONVERSA COM ...

Teresa GONÇALVES

TERESA GONÇALVES ASSUMIU A 3 DE ABRIL DE 2023 A LIDERANÇA DA SATA HOLDING. ESTIVEMOS À CONVERSA COM A NOVA PRESIDENTE DO CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO PARA CONHECER MELHOR A MULHER AOS COMANDOS DO GRUPO SATA.

Já conhecia bem os cantos à casa quando assumiu o comando do Grupo SATA, com as companhias aéreas SATA Air Açores, SATA Internacional — Azores Airlines e a SATA Gestão de Aeródromos. Nos últimos três anos, lidou diariamente com áreas nevrálgicas como o pelouro das finanças, a gestão do modelo de governo, os serviços jurídicos e área de serviços partilhados, onde se encontra a componente administrativa de suporte à atividade das três empresas. Após ter feito o curso de economia na Universidade Católica de Lisboa e duas pós-graduações, na sua carreira já passou pela consultoria estratégica, desenvolvimento de negócio e finanças em setores como Mobilidade, Transportes e Telecomunicações. Como nunca gostou de virar costas a um bom desafio, assumiu este de liderar a SATA Holding.



Como descreve o desafio de estar à frente dos destinos da SATA?

Estimulante, por se tratar do setor da aviação comercial, reconhecido por ser um setor de atividade complexo, à escala global, extremamente regulado e exigente, fortemente exposto a fatores exógenos, o que nos obriga a estar em constante atualização e a manter sempre o foco no passageiro. É um setor muito dinâmico que enfrenta uma infinidade de desafios. Por tudo isto, muito interessante. Mas, por outro lado, é simultaneamente uma responsabilidade enorme, tendo em conta a história e a relevância que a SATA tem para a Região Autónoma dos Açores.

Como é o seu dia de trabalho?

Não tenho dias de trabalho iguais. Uma coisa é certa, os meus dias de trabalho são, geralmente, muito intensos. Começo a trabalhar às 8h30 e procuro começar por planear todas as atividades que preciso de executar, estabelecendo as prioridades para o dia. Mas deixo sempre espaços para a tomada de decisão de temas que não estavam no planeamento, mas que exigem decisões que não podem esperar pelo dia seguinte.

Quais os desafios que a aviação comercial enfrenta e, em particular, a SATA?

A aviação comercial, e a SATA não é exceção, tem pela frente o desafio de continuar a aproximar as pessoas de todo o mundo, garantindo uma experiência de qualidade de serviço e segurança aos passageiros. O foco está, cada vez mais, nas preocupações ambientais, para as quais o setor terá de trabalhar incansavelmente até conseguir manter a sua atividade essencial, com benefícios ambientais. Em 2022, os países membros da Organização da Aviação Civil Internacional (ICAO) comprometeram-se a atingir a neutralidade das emissões líquidas de carbono até 2050, um compromisso alinhado com os limites propostos pelo Acordo de Paris para conter o aquecimento global. Este é o grande desafio da aviação comercial.



Quais são as suas prioridades no Grupo SATA?

Assegurar-me que estamos a manter o rumo traçado e a cumprir com os objetivos com os quais nos comprometemos. E, acima de tudo, garantir que mantemos um ambiente harmonioso, de união e produtivo, assegurando que os trabalhadores da SATA se sentem motivados a realizarem as suas tarefas com comprometimento e totalmente integrados nesta “família”.

Como está o Grupo SATA a lidar com a necessidade, cada vez maior, de desenvolver a sua atividade de uma forma sustentável?

Quando falamos em sustentabilidade não podemos pensar apenas no pilar ambiental. É fundamental olhar para os três pilares da estrutura ESG (Environment, Social e Governance, ou, em português, Ambiental, Social e Governança). A SATA tem estado muito ativa nos três pilares e tem procurado acompanhar as tendências e regulamentações impostas pela Comissão Europeia.

No que diz respeito ao “E”, as companhias aéreas do Grupo SATA foram as primeiras transportadoras aéreas portuguesas certificadas no programa IEnvA da IATA e fomos igualmente pioneiros na aliança “Zero Emissions Aviation” lançada pela Comissão Europeia em 2022. Em 2022, fizemos o primeiro voo com combustível SAF (Combustível Sustentável para a Aviação), num projeto abraçado em conjunto com a Galp, a NESTE e com a Carlyle Aviation. Continuamos a trabalhar no sentido de cumprir com os objetivos do CORSIA e do CELE, que procuram diminuir as emissões de carbono para a atmosfera e que pretendem alcançar a descarbonização, para além de já termos um programa de compensação voluntária de emissões de carbono disponível para os nossos passageiros.

Amável, simpática, de sorriso fácil. Assim se apresenta ao primeiro contacto, a nova CEO da SATA Holding. Quem a conhece de perto, acrescenta que diligência e assertividade completam-lhe o perfil de liderança.



Já no pilar Social, e por considerar que esta matéria é de extrema importância para a Região, fomos pioneiros na criação do 'Cluster' Grace Açores, que visa aproveitar sinergias que promovam a aceleração de iniciativas sustentáveis no tecido empresarial da região. Adicionalmente, temos desenvolvido inúmeras iniciativas com crianças, jovens e idosos, proporcionando experiências inesquecíveis. Procuramos sempre ajudar na recolha de bens para famílias desfavorecidas e estamos sempre atentos a poder participar ativamente em ações de voluntariado.

O pilar do "G", por vezes o mais esquecido, tem sido uma forte aposta das empresas do Grupo SATA. Procuramos aplicar um modelo de governo transparente, implementando um conjunto de políticas e boas práticas na gestão diária.

E como não poderia deixar de ser, subscrevemos a Cartilha da Sustentabilidade do Governo dos Açores, o que nos coloca perante o desafio de alcançar, a cada ano, novos objetivos de sustentabilidade, alinhados com os Objetivos de Desenvolvimento Sustentável da ONU.



A SATA tem tido um papel relevante no desenvolvimento do arquipélago dos Açores. O que podem os açorianos esperar no futuro?

As companhias aéreas do Grupo SATA foram e são determinantes para o desenvolvimento dos Açores. Há 80 anos que asseguram a conectividade aérea do arquipélago dos Açores. A SATA é um agente fundamental nos Açores, desempenhando vários papéis basilares na economia da Região, nomeadamente o de facilitadora chave do turismo já que transporta cerca de 50% dos passageiros de fora do arquipélago, o de transportador de serviço público para o continente e Madeira e entre as 9 ilhas dos Açores e o de facilitador do transporte de carga aérea e empregador de relevante valor acrescentado.

Os Açores são uma joia natural com reconhecido potencial para viagens sustentáveis, com uma posição geoestratégica determinante. Os açorianos poderão esperar que a SATA continue a fazer tudo para os servir o melhor possível.

Se tivesse de destacar um ponto diferenciador na SATA, o que seria?

A sua identidade única, nascida nos Açores, um arquipélago com um enorme potencial de desenvolvimento turístico. Da sua situação geográfica decorre a posição estratégica da sua operação aérea e, naturalmente, a genuinidade do acolhimento a bordo e em terra, o qual é tantas vezes elogiado por ser acolhedor e familiar, à semelhança do que se encontra quando se desembarca nos Açores. Se há um ponto singular e único nisto tudo é ser a companhia aérea dos Açores, com toda a possibilidade de desenvolver uma operação aérea com enorme potencial de crescimento.

Se não trabalhasse na SATA e pudesse fazer qualquer coisa, em qualquer lugar do mundo, o que estaria a fazer?

Neste momento vejo-me aqui, neste projeto magnífico que é a SATA. Outro projeto em que pudesse estar, teria de ser como este, um projeto em que acredito.



Que argumentos utilizaria para convencer amigos e conhecidos a escolherem o destino Açores e a viajarem na SATA?

Começaria por mostrar as fotos que recolhi nos últimos três anos. Depois, falaria da sensação de paz que o destino desperta, da felicidade que sinto cada vez que se abre a porta do avião e percebo o quão diferente é o ar que aqui se respira. Falaria da forma calorosa com que me senti acolhida e da sensação de familiaridade que sinto, a cada vez que regresso. E a SATA virá sempre a propósito do destino, pois é a companhia aérea que melhor o conhece, já que há quase oitenta anos, e a Azores Airlines há quase vinte e cinco, voa as nove ilhas do arquipélago. E pisar a bordo de um dos seus aviões é quase chegar aos Açores antes de pisar a sua terra firme. A SATA é natural dos Açores.

Qual foi a sua viagem de sonho?

Não é fácil indicar apenas uma. Obviamente que o destino é importante, claro, mas o que me marca numa viagem são definitivamente as pessoas que conhecemos e as experiências que vivemos. Cada viagem deixa a sua marca. Não consigo referir apenas uma, pois todas foram marcantes de alguma forma.

Mas posso adiantar que uma das minhas viagens de sonho foi mesmo ter vindo para os Açores, podendo apreciar todas as belezas que nos rodeiam e as pessoas com a sua natural simpatia.

E qual a viagem com que sonha?

Adoro viajar, ou não estivesse ligada a um Grupo com companhias aéreas. Há inúmeros locais que gostaria de visitar, sobretudo se puder viajar em companhias com um serviço de qualidade, como é o caso da SATA.



International Management Solutions



@MadeiraIsland

Contact Us

www.tpmc.pt | info@tpmc.pt | +351 291 201 980



Services Rendered



- Individual Taxation
- Visa/Residency Procedures
- NHR Status
- Real Estate Legal Assistance
- Bank Account Opening Follow Up



- Legal and Administrative Services
- Fiscal Representation
- Company's Incorporation and Tax
- Accounting
- EU Fundings

Passageiro

Frequente

**ANTÓNIO
RAMINHOS**

“ALGUNS DOS MEUS MELHORES ESPETÁCULOS FORAM MESMO NOS AÇORES!”

O HUMORISTA ANTÓNIO RAMINHOS NASCEU EM 1980 E, COMO EXPLICA, A SUA VIDA PROFISSIONAL “COMEÇOU MUITO MAL, ASPIRANDO À POBREZA”, DADO QUE FOI JORNALISTA - NO JORNAL A CAPITAL E NA TELEVISÃO RTP. TEVE SORTE QUANDO SE VIU DESEMPREGADO, POIS DECIDIU EXPERIMENTAR O HUMOR E, AO SUBIR A UM PALCO PELA PRIMEIRA VEZ, EM 2006, “VÁ-SE LÁ SABER PORQUÊ, AS PESSOAS GOSTARAM”.

Quinta dos
Açores



Celebrizou-se em programas de televisão - “5 para a Meia-noite” ou “Dança com as Estrelas” - e criou um talk-show de grande sucesso na Internet, intitulado “Banheira das Vaidades”. Tornou-se depois numa das vozes do “Café da Manhã” da rádio RFM, com a rubrica “As Marias”, inspirada nas três lindas filhas que teve com a mulher Catarina: Maria Rita, Maria Inês e Maria Leonor. Considerado como um dos humoristas portugueses mais importantes da nova geração, os seus espetáculos nos Açores deixaram-lhe boas recordações, pelo que António Raminhos está sempre pronto para voar de volta. Para rir e fazer-nos rir.

Para si, o que lhe evoca o nome Açores?

Amigos, licor de ananás, queijo Vaquinha, pimenta da terra e muito verde! Geralmente vou sempre aos Açores em trabalho, mas nunca fui com aquela sensação de “vai ser aborrecido”.

Tem alguma recordação especial de uma viagem aos Açores que possa partilhar?

Tenho muitas, porque já tive a felicidade de ir a várias ilhas... e várias vezes. Falta-me conhecer Flores,

Nome:

António Raminhos

Profissão:

Humorista

Naturalidade:

Lisboa

Data de nascimento:

27 de junho de 1980

“Geralmente vou sempre aos Açores em trabalho, mas nunca fui com aquela sensação de ‘vai ser aborrecido’”.



Corvo e São Jorge. Mas a melhor recordação, ou pelo menos a mais inusitada, foi quando fizemos o “5 para a Meia-Noite” na Terceira. Era altura das Sanjoaninas e, quando terminou o programa, eu e o Luís Filipe Borges decidimos fazer um rally pelas tascas. E já tínhamos bebido de tal forma que entrámos na sede do Angrense e saímos de lá sócios com quotas pagas para um ano, camisolas e cachecóis! Aliás, ainda hoje sou sócio!

Que recomendações daria a um amigo que quisesse visitar o arquipélago pela primeira vez?

Sobretudo para alugar um carro e passear, porque a beleza natural está sempre presente. Mas depois há lugares emblemáticos como a Furna do Enxofre, o Algar do Carvão, Lagoa do Fogo, Lagoa das Sete Cidades, o parque Terra Nostra, o Pico...

Quando pensa regressar?

Muito brevemente! Estarei em Ponta Delgada, para mais um dos meus espetáculos “Não sou eu... é a minha cabeça”, onde abordo temas da saúde mental. Alguns dos meus melhores espetáculos foram mesmo nos Açores! As pessoas das ilhas (Madeira também) dão muito valor ao facto de estarmos presentes e gostam de mostrar o seu calor afetivo.

Há algo especial que deseje levar consigo dos Açores?

Licor de ananás e queijo Vaquinha!

“Entrámos na sede do Angrense e saímos de lá sócios com quotas pagas para um ano”

Monte Palace

Madeira

TROPICAL GARDEN

Condé Nast
Traveler

1 of the 13 Most Beautiful
Botanical Gardens
in the World

✉ info@montepalacemadeira.com

📷 [#montepalacemadeira](https://www.instagram.com/montepalacemadeira)

www.montepalacemadeira.com

Próxima paragem

Bilbau



Antiga, leal e invicta

CIDADE ANTIGA, LEAL E INVICTA DE ESPANHA, BILBAU É A CIDADE MAIS POPULOSA DO PAÍS BASCO. AS ORIGENS REMONTAM AO SÉCULO XIV E A UM NOBRE ESPANHOL COM LIGAÇÕES FAMILIARES AO PRIMEIRO REI DE PORTUGAL. BILBAU É A CIDADE PARA DESCOBRIR NO PASSADO, PRESENTE E FUTURO.

Conta-se por estas paragens que o ano de 1301 começou da melhor maneira, tendo sido a 4 de janeiro que o rei de Leão e Castela, D. Fernando IV, confirmou a carta de povoamento de Bilbao ao 10º senhor de Biscaia, D. Diego López de Haro. Este nobre castelhano era neto de D. Urraca Afonso de Leão, pelo que tinha ligações familiares com D. Afonso Henriques, primeiro rei de Portugal. A avó de López Haro era neta bastarda de Afonso IX de Leão que, por sua vez, ao ser filho de D. Urraca de Portugal, era neto do fundador do Reino de Portugal.

Bilbau, à semelhança de outras cidades portuárias da Península Ibérica, seguiu as tradições comerciais e cresceu como um porto de relevante importância na região cantábrica. Fazendo ainda parte da zona basca, a principal exportação era a lã de Castela, mas também vivia do ferro que era extraído de minas a céu aberto. Se, ao início, estávamos perante uma exploração de importância relativa, a indústria do ferro acabou depois por se tornar mais intensa com a industrialização do fim do século XIX e início do século XX.

A metalúrgica iniciada em 1841 fez com que se localizasse nestas paragens aquela que era então considerada a região mais industrializada de Espanha, logo a seguir a Barcelona. Bilbao ganhou a fama de "Cidade do Ferro", mas existe ainda uma outra designação que a capital da Biscaia ostenta com orgulho e que é o título de cidade Invicta. Tal como a cidade portuguesa do Porto teve a sua designação de Invicta por ter resistido à invasão das tropas de D. Miguel, na guerra civil de 1832-34 contra o irmão, D. Pedro IV, também em Espanha houve, pela mesma época, as chamadas lutas Carlistas.



FREEPORT
LISBOA FASHION OUTLET



VILA do CONDE
PORTO FASHION OUTLET



**GET CLOSER
TO THE BRANDS
YOU LOVE**

**+150 PREMIUM BRANDS
UP TO 70% OFF.**

10%
EXTRA DISCOUNT
**VIP DAY
PASS**

**OPEN
7 / 7**



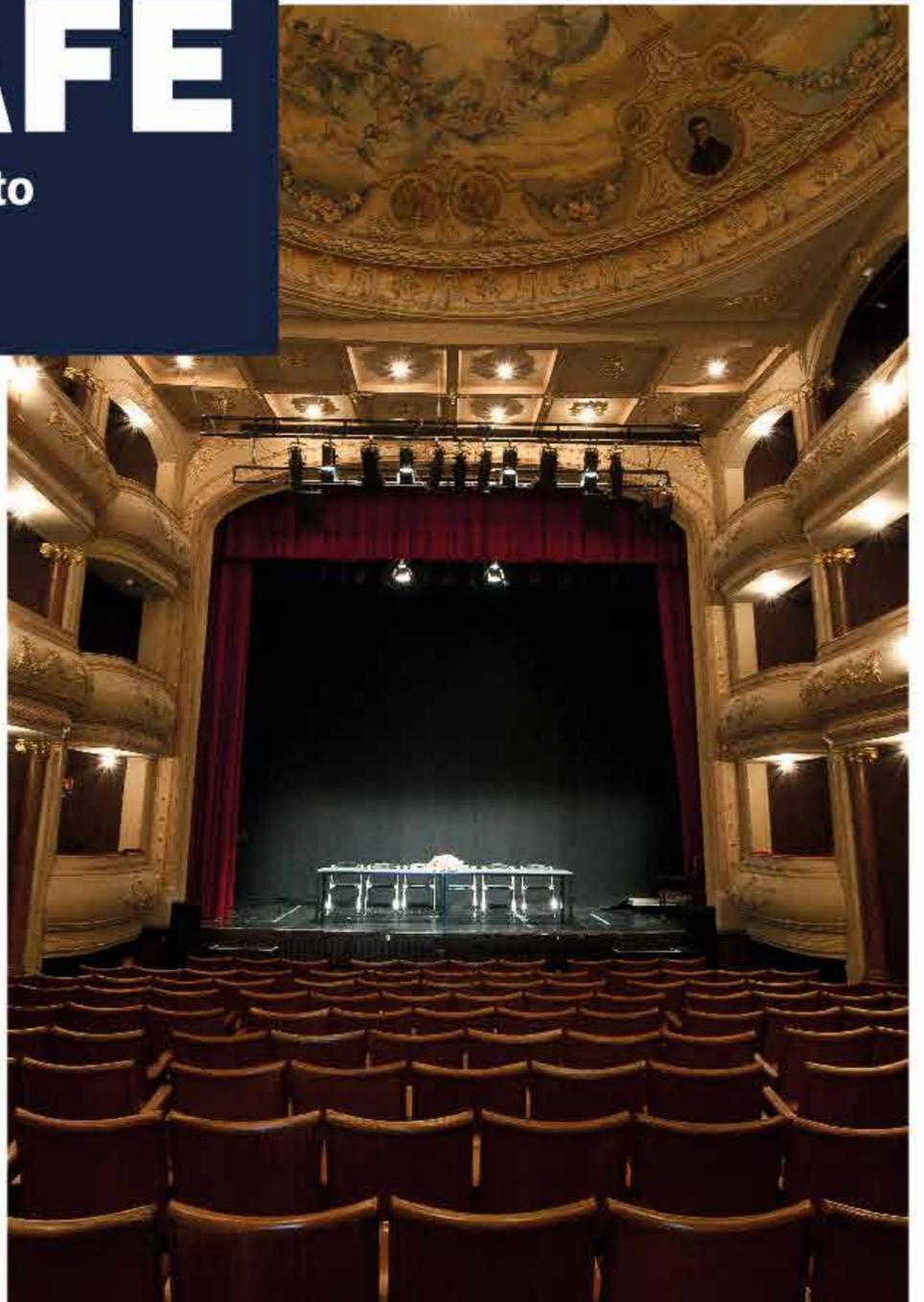
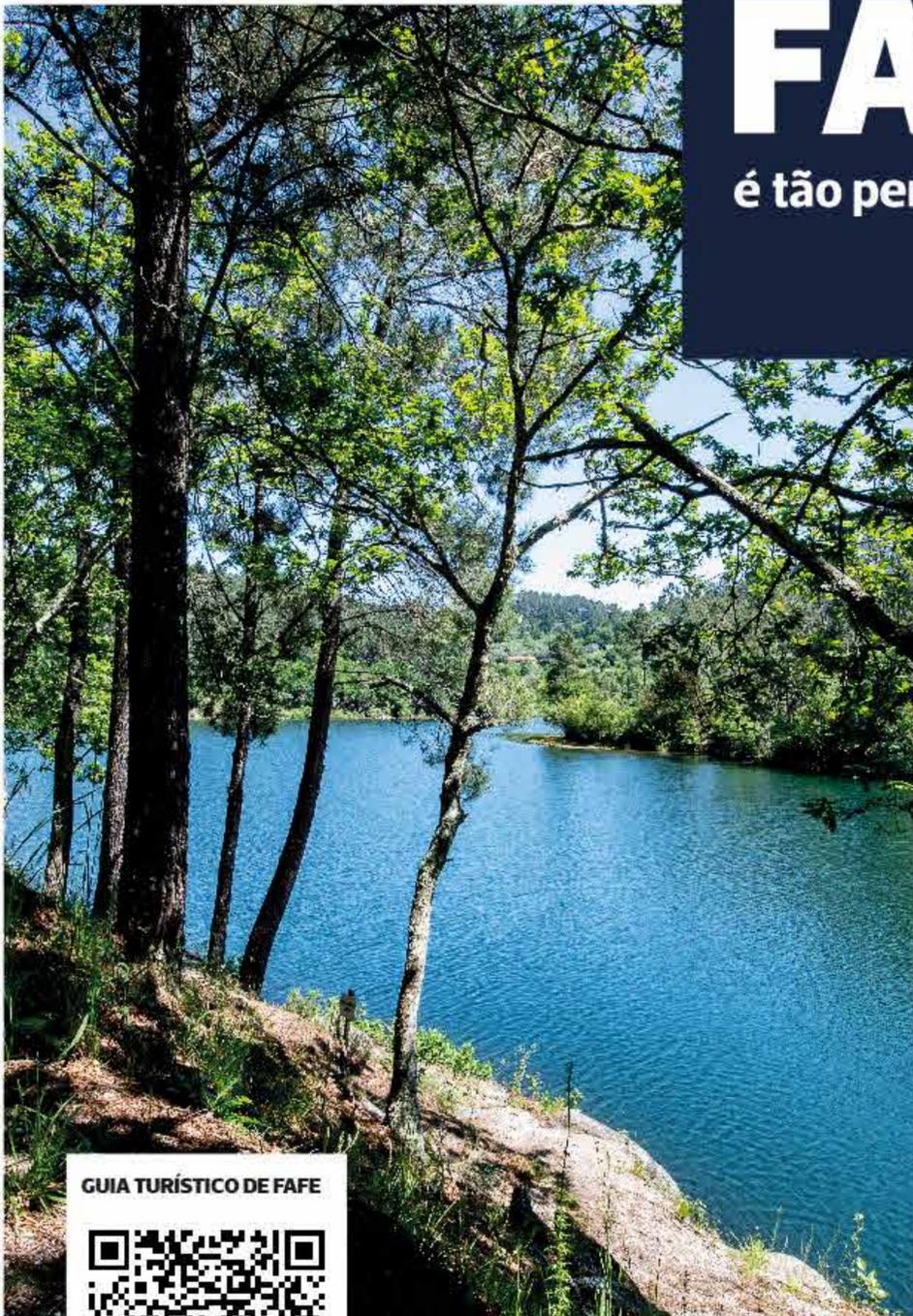
O irmão do rei Fernando VII de Espanha, Carlos de Bourbon, não concordava com a entrega do poder real à sobrinha, Isabel II de Espanha, por defender a Lei Sálica, que proibia a subida ao trono de descendentes femininos quando existiam soluções de continuidade masculinas. O conflito em Espanha levou a uma operação militar nas proximidades de Bilbao entre os dias 23 de outubro e 24 de dezembro de 1836. As tropas de Isabel II defenderam a cidade contra a ofensiva carlista e, após vários meses de cerco e combates, a tentativa de conquista de Bilbao pelos partidários de Carlos acabou por fracassar.

E assim, mais tarde, Isabel II permitiu a Bilbao acrescentar o título de Invicta ao seu símbolo, transformando esta cidade num bastião da defesa da liberdade e do liberalismo basco que ajudou à derrota dos carlistas. O desenvolvimento industrial do início do século XX resultou na inevitável explosão demográfica e urbanística. Isso conduziu depois à anexação de vários municípios circundantes. Entretanto, nos tempos mais recentes, Bilbao deixou de ter os sinais da sua era industrial e acabou por se tornar numa cidade mais vocacionada para os serviços. Isso tem ainda permitido que se tenha modernizado de forma estética, social e económica. Daí que hoje seja mundialmente conhecida pelo maior dos seus símbolos culturais. A antiga "Cidade do Ferro", também conhecida como a Invicta de Espanha - ainda a cidade onde está o seu clube de futebol, o Athletic de Bilbao - é ainda bem conhecida como sendo o local onde está o Museu Guggenheim Bilbao, edifício vanguardista da autoria do famoso arquitecto norte-americano Frank Gehry, que, de forma quase imediata, se tornou no ex-libris da cidade, sobretudo desde que apareceu na sequência inicial do filme de James Bond de 1999, ao servir de cenário para uma espectacular fuga do espião britânico, então interpretado por Pierce Brosnan.



FAFE

é tão perto

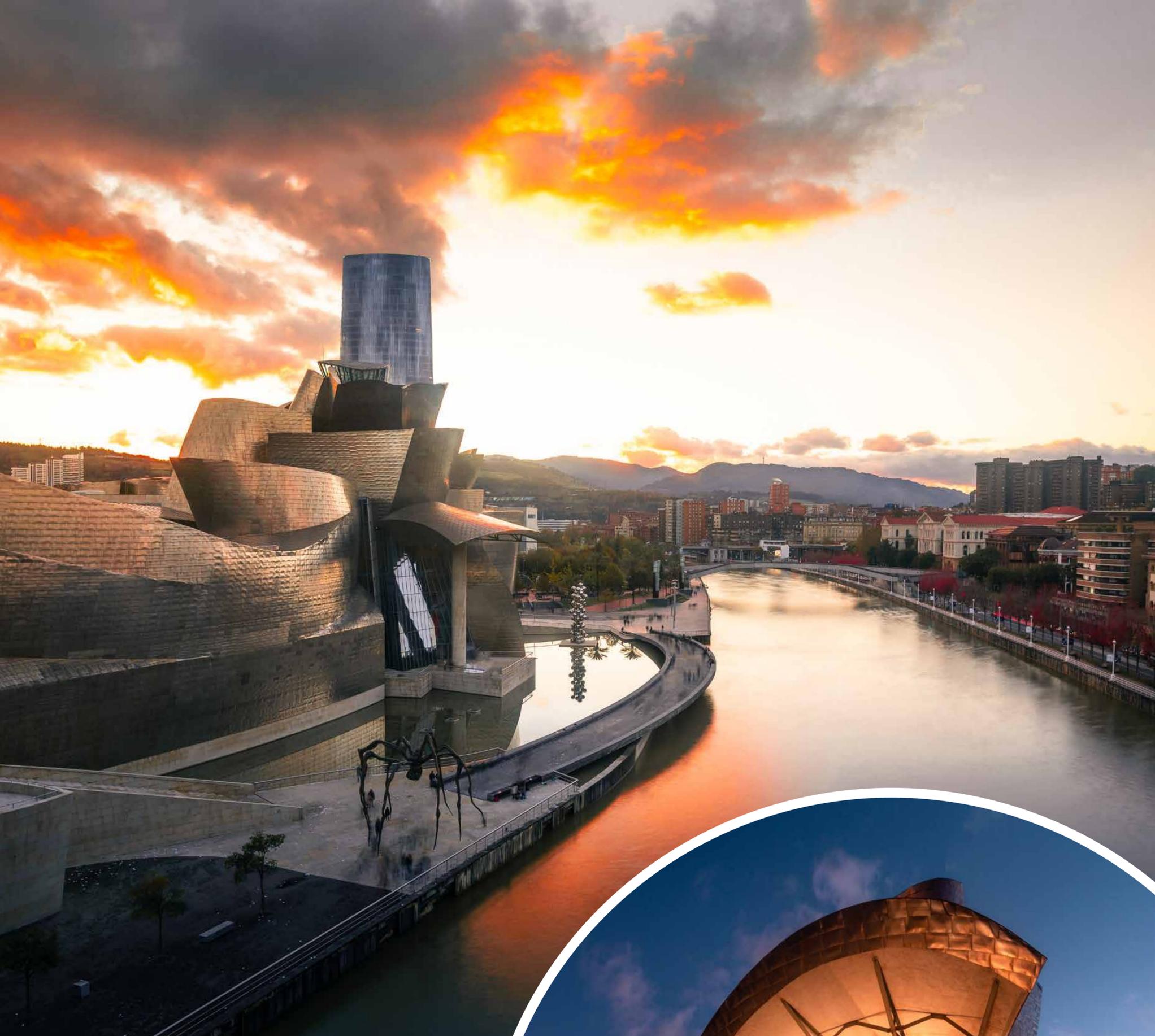


GUIA TURÍSTICO DE FAFE



Bilbau O que fazer em

CONHECER BILBAU É UMA EXPERIÊNCIA ENRIQUECEDORA, ONDE PODEMOS IR DESDE O MAIS MODERNO AO MAIS ANTIGO. UMA CULTURA ÚNICA EM ESPANHA, COM UMA IDENTIDADE MUITO PRÓPRIA QUE SE PODE APREENDER NUM SIMPLES PASSEIO NUM PARQUE, NUMA VISITA A UMA EXPOSIÇÃO DE ARTE MODERNA OU ANTIGA E AINDA ATRAVÉS DA GASTRONOMIA. SE ALGO PODE FALTAR, SERÁ APENAS TEMPO PARA APROVEITAR MAIS.



MUSEU GUGGENHEIM

Desde que foi inaugurado, em 1997, tornou-se num ícone da cidade que atrai grande número de visitantes ao longo do ano. As esculturas exteriores – a aranha *Maman*, de Louise Bourgeois, e o cão florido *Puppy*, de Jeff Koons –, são outros elementos emblemáticos. Entre as exposições temporárias num museu sobre o qual as maiores críticas são de que é mais importante do que as obras que expõe, pode ainda visitar a única exibição permanente: *The Matter of Time*, do escultor norte-americano Richard Serra.

Avenida Abandoibarra, 2

www.guggenheim-bilbao.eus





gocar

CAR RENTAL

EXPLORE MADEIRA WITH US»

**from
desde**

25€
/day
dia



FULL INSURANCE



**NO CREDIT CARD
NEEDED**



NO WAIVER



UNLIMITED KM



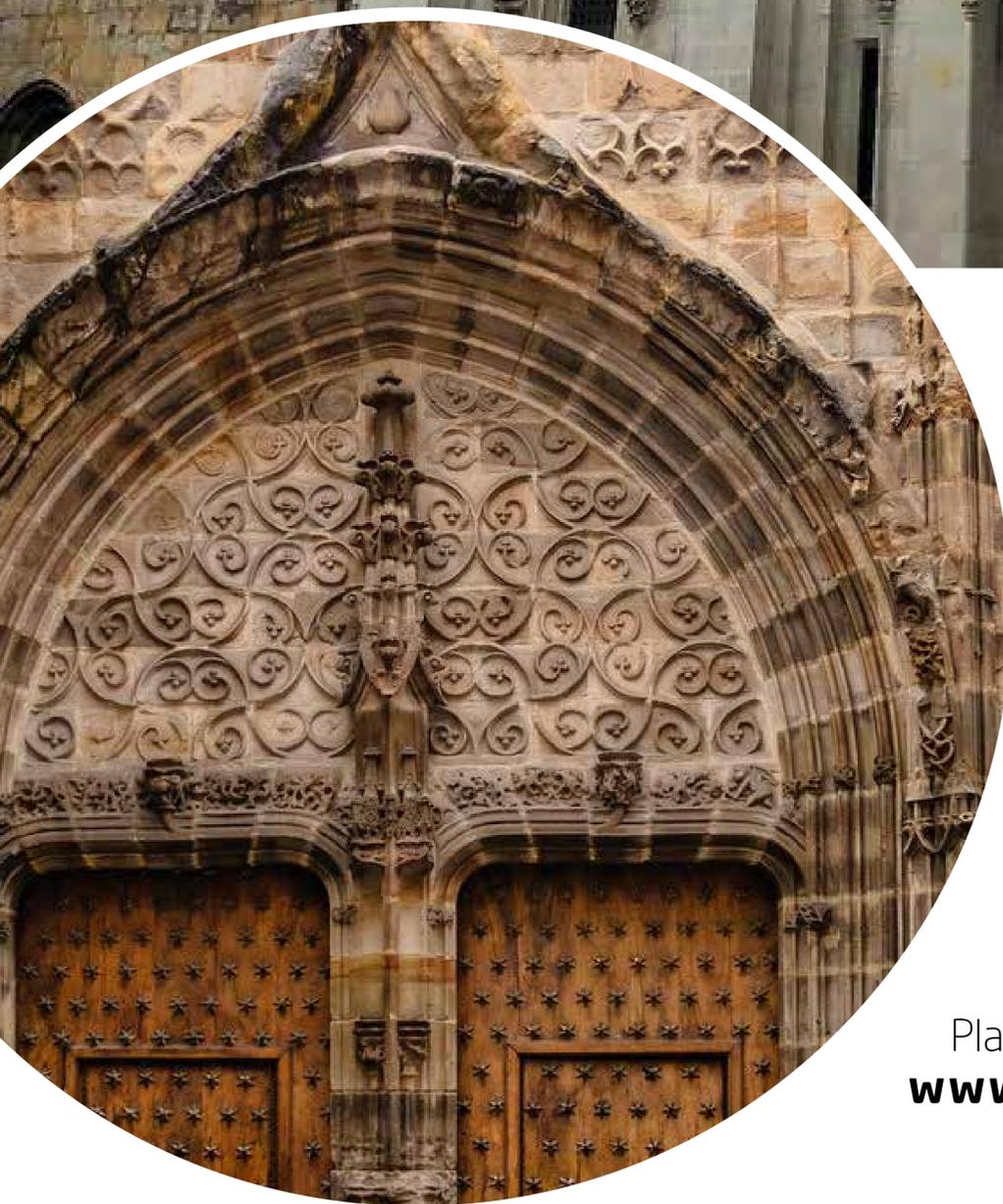
ADDRESS: ESTRADA MONUMENTAL 370

PHONE: +351 963 733 202

CHAMADA PARA REDE MÓVEL NACIONAL

BOOK AT:

www.gocar-rentals.com



CATEDRAL DE SANTIAGO

Considerada como um dos melhores exemplos do estilo gótico basco, a Catedral de Santiago, com origem numa igreja do século XV, foi sendo ampliada desde meados do século XVII. Há pedras que vieram do monte Oiz, um dos mais importantes da história da cultura basca. Merece bem a visita para lembrar os tempos em que os homens erguiam estes templos. É ainda local de exposições e concertos, pelo que vale também a pena uma consulta à sua programação.

Plaza de Santiago, 1
www.catedralbilbao.com



COSTA NOVA
PORTUGAL



shop online - www.costanova.com

Lisboa | Rua Castilho, nr 69, Lj Esq, 1250-068 Lisboa | T: +351 210 991 777 | castilho@costanova.pt
Aveiro | Largo do Mercado Manuel Firmino, Lj 2, 3800-223 Aveiro | T: +351 234 348 069 | aveiro@costanova.pt
Porto | Rua Sá da Bandeira, 650 (Edifício Emporium) | T: +351 220 991 998 | porto@costanova.pt

PASSEAR NO CASCO VIEJO

A pura visita ao centro histórico de Bilbao leva-nos às chamadas “Siete Calles” - Sete Ruas - que compõem a área designada de Casco Viejo - A Cidade Velha. São as ruas originais da antiga Bilbao do tempo dos comerciantes portuários, sendo hoje o local turístico de excelência. É aqui que encontrará o Mercado da Ribeira, dito o maior mercado coberto da Europa. A visitar ainda nesta área a Igreja de Santo Antão - designado nestas paragens como Santo Antón.



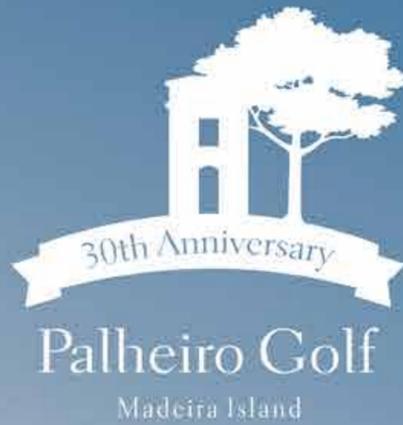
MUSEU DE BELAS ARTES

Para os apreciadores de arte, este é o local onde poderá admirar trabalhos que remontam à arte sacra do século XV, passando depois por artistas espanhóis de renome como El Greco, Goya ou Ribera. Existem ainda trabalhos de Gauguin e Bacon. Com bons acessos, fica perto da estação de metro Moyúa.

Museo Plaza, 2

www.bilbaomuseoa.eus





One of Europe's most beautiful golf courses
Celebrate our 30th anniversary with us

A perfect destination for golf
enthusiasts seeking a combination
of natural beauty and luxury.

Palheiro Golf
Rua do Balançal n° 29
9060 - 414 Funchal Madeira Island
T.: (+351) 291 790 120
E.: reservations.golf@palheiroestate.com
W.: www.palheirogolf.com



TOUR GASTRONÓMICO

Uma forma diferente e deliciosa de conhecer a cultura local e o melhor que a cidade tem para oferecer é, muitas vezes, através de um passeio gastronómico com guias locais. Desde a tapas bascas, os "pintxos", descobrindo vinhos, cervejas e outras bebidas locais tradicionais, ficará a saber mais sobre as raízes da cidade que visita e lembrar para sempre os seus sabores.



PARQUE DOÑA CASILDA ITURRIZAR

Inevitavelmente terá de passar por aqui. O parque começou a ser construído em 1907 e tem o nome da benemérita Casilda Iturrizar, a mulher mais rica de Bilbao, falecida em 1900. Como não tinha filhos, a sua fortuna foi deixada a obras de caridade e para a construção do parque em terrenos por si doados. É um espaço de relaxamento e de passeio em ambiente artístico. Dizem que já passou por melhores dias, mas vale sempre a pena a sua frequência, que beneficia ainda pela centralidade.

www.spain.info/pt_BR/lugares-interesse/parque-dona-casilda/



Casa Velha do Palheiro

★ ★ ★ ★ ★
Madeira Island



RELAIS &
CHATEAUX

Set within the Palheiro Nature Estate,
a 200-year-old country estate.
Beauty and tradition amidst
breathtaking natural surrounding.



Casa Velha do Palheiro
Rua da Estalagem, 23
9060-415 Funchal **Madeira Island**

(+351) 291 790 350
reservations.casavelha@palheiroestate.com
www.casa-velha.com



ONDE COMER EM
Bilbao

As ofertas locais são bem apelativas ao palato dos viajantes mais exigentes e não faltam opções numa cultura que sabe dar valor aos ingredientes locais. Aqui ficam algumas das melhores sugestões especialmente escolhidas para quem visitar estas paragens bascas.



AIZIAN

Aberto em 2003, este restaurante funciona no rés-do-chão do hotel Meliá Bilbao, com vista para o Parque Doña Casilda e a 200 metros do Euskalduna – Centro de Congressos de Bilbao. Oferece cozinha basca de alta qualidade, com a garantia do chef de alto nível José Miguel Olazabalaga Legarreta. Tem vários tipos de menus – Degustação, Executivo, Tradicional e Eventos – e diferentes preços. Convém reservar.

Lehendakari Leizaola, 29
www.restaurante-aizian.com



Vila Viçosa

An Amazing Place





AITXIAR

Localizado no Casco Viejo – Cidade Velha – de Bilbao, é um espaço “obrigatório” de passagem do visitante, mas surge de igual modo como uma sugestão onde se sabe que vai comer bem. O espaço apresenta propostas para todo o tipo de comensais, trazendo à mesa os produtos locais. O menu do dia permite apreciar pratos como o bacalhau, lulas (os txipirones), canelones de caranguejo (o txangurru) e o tornedó de lombo de vitela.

María Muñoz, 8
www.restauranteaitxiar.com





PICOS DE AVENTURA

Experiencie os Açores em toda a sua plenitude!

Desfrute de um dos mais bonitos anfiteatros naturais com uma equipa especialista e que tornará cada momento mais emocionante e inesquecível.

As nossas atividades



Obs. de Cetáceos



Natação c/ golfinhos



Canyoning



Passeio de carrinha



Passeios Pedestres



Canoagem



Passeios de Jipe



Mergulho



Passeios Bicicleta

PROMO CODE:

Adventure5%OFF

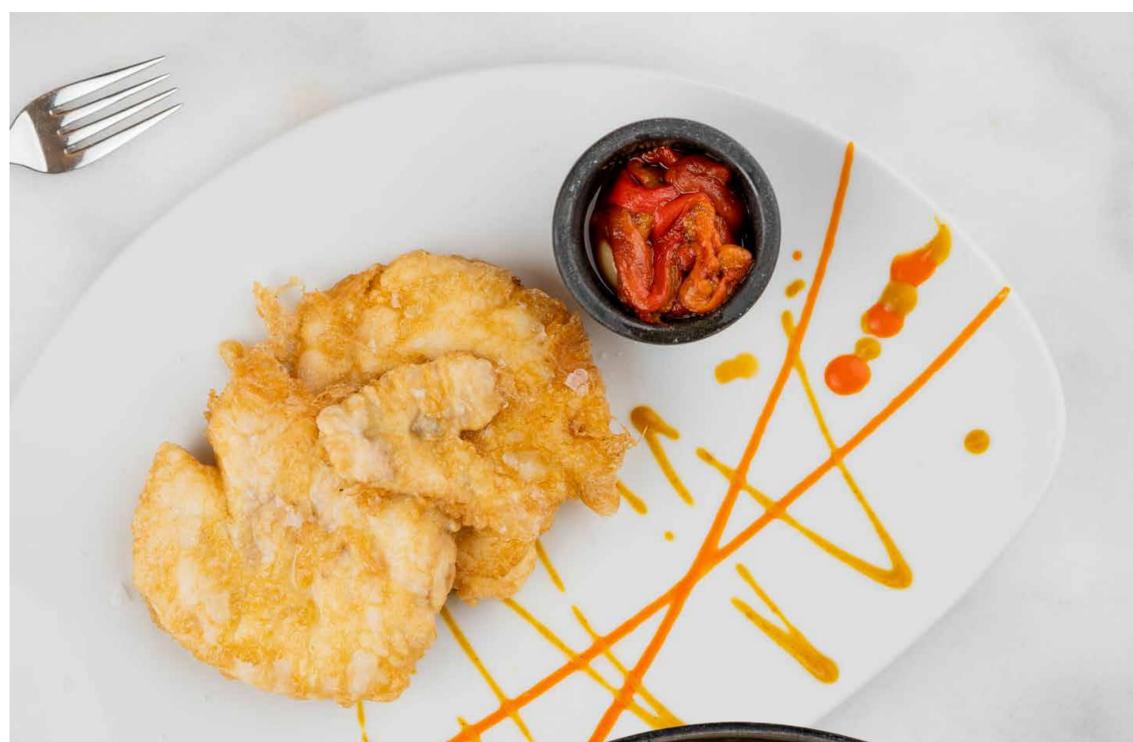
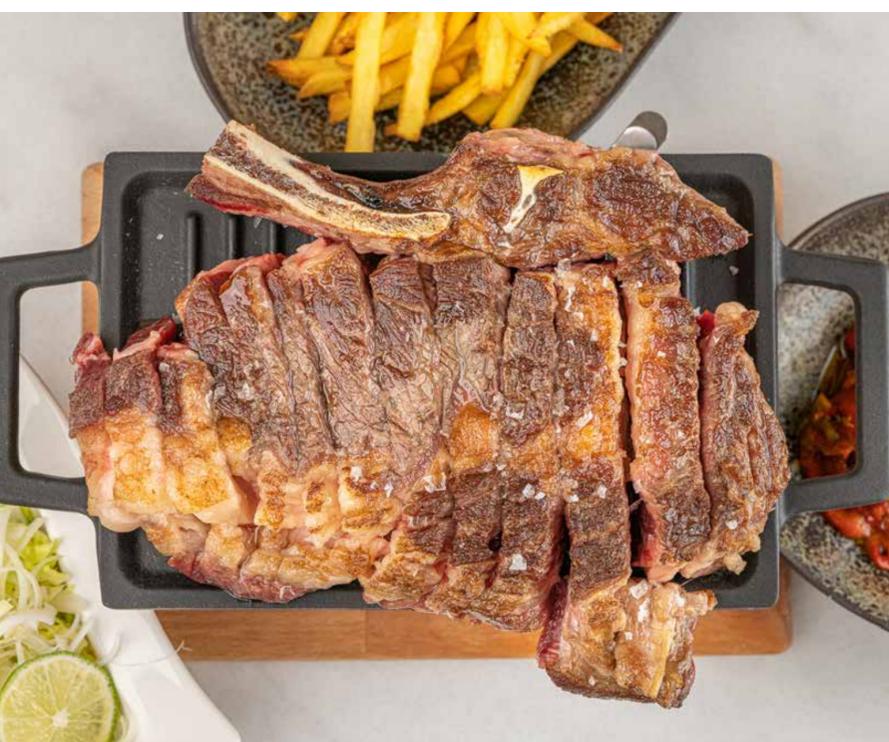
Aplicável às atividades de Obs. de Cetáceos em Catamaran, Canyoning sem transporte e passeios pedestres.



Visite-nos em:



Onde estamos? São Miguel | Terceira
Contacte directamente a **Picos de Aventura**
ou o seu agente de viagens



SAN MAMÉS JATETXEA

Sendo um restaurante de alta cozinha, tem ainda a particularidade de estar dentro do estádio do histórico clube Athletic de Bilbao. Desde 2018 que este espaço conta ainda com assessoria gastronómica assinada pelo chef Fernando Canales, que garante a qualidade da cozinha de autor de alguém que, para além de ser experiente na exigência, é também natural desta região. Com menu Especial, Gastronomía Basca ou Degustação.

Rafael Moreno Pitxitxi
www.sanmamesjatetxea.com





É uma casa Açoreana, com ce



O **Restaurante Poço Azul** não é apenas um local para comer, é uma casa onde cada pessoa que passa pela sua soleira é acolhida como família. O chef André Pacheco abriu o restaurante na Achadinha em 2018, batizando-o com o nome da famosa lagoa nas proximidades, oferecendo um oásis acolhedor na costa norte, onde cada garfada da deliciosa cozinha revela um capítulo na narração dos sabores de São Miguel.

O Poço Azul é mais conhecido pelo seu popular serviço de buffet de almoço, que oferece aos clientes experimentar a gastronomia local – a autêntica Cozinha Açoreana – por apenas 10€. Nossos clientes podem experimentar o prato preferido do Chef André: o Polvo à Lagareiro, a que chama o “rei” da ementa. Existe uma variedade de opções vegetarianas e veganas de dar água na boca - incluindo uma mousse de chocolate vegana. Para os não-vegans, a sobremesa de assinatura do restaurante: o Poço Azul uma delicada iguaria de ananás e, claro, doce creme azul. Bom apetite!

The **Poço Azul Restaurant** is not just a place to eat, it is a house where everyone who passes through its doorstep is welcomed as family. Chef André Pacheco opened the restaurant in Achadinha in 2018, naming it after the famous nearby lagoon, offering a cozy oasis on the north coast, where each mouthful of delicious cuisine reveals a chapter in the narration of São Miguel flavors.

Poço Azul is best known for its popular lunch buffet service, which offers customers to try local cuisine – authentic Azorean cuisine – for just €10. Our customers can try Chef André’s favorite dish: Polvo à Lagareiro, which he calls the “king” of the menu. There is a mouth-watering range of vegetarian and vegan options - including a vegan chocolate mousse. For non-vegans, the restaurant’s signature dessert: Poço Azul, a delicate delicacy of pineapple and, of course, sweet blue cream. Enjoy!

(+351) 296 452 151

www.pocoazul-restaurante.com



EL ARANDIA DE JULEN

Apresenta-se com orgulho como um restaurante da “cozinha tradicional basca”, pelo que aqui não se pode enganar. Com pratos de feijão, pescada, espargos, lagostins ou costeleta, estão abertos de quarta a domingo para almoços. Jantares à sexta e sábado, pelo que convém contactar antes, para averiguar disponibilidade. Para lá chegar, estão a cinco minutos da paragem de metro da Cidade Velha, na saída para Unamuno.

Plaza de la Encarnación, 10
www.arandiadejulen.com

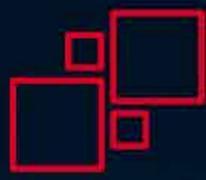
redShift

Especialistas em *Transformação* Digital

A Redshift oferece ao mercado, de forma global e integrada, soluções e serviços altamente especializados em várias tecnologias.



**Cibersegurança
e Redes**



**Gestão de
Informação**



Low Code



**Cloud & Centro
de Dados**



**Outsourcing
Especializado**

**Quer levar o seu negócio ainda
mais longe? *Fale conosco.***
redshift.global



WASABI BILBAO

Como opção de comida de fusão, mas com toque local, o Wasabi de Bilbao tem cartas dadas desde 2013, pois também acabou por expandir-se para a zona de Vitória. O chef Mauricio Cornejo, como apreciador da cultura gastronómica japonesa, soube respeitar as tradições e oferecer a sua experiência para o detalhe. Garante-se que há sempre ingredientes frescos e de primeira qualidade.

Lersundi Kalea 3
48009 Bilbao
www.wasabidelnorte.es





MADEIRA
TYPICAL FLAVORS
SABORES TÍPICOS DA MADEIRA!



BAKED AT THE MOMENT IN BOLO DO CACO
FEITO EM BOLO DO CACO NA HORA!



RUA FERNÃO ORNELAS, Nº 26
FUNCHAL

WE ARE OPEN FROM MONDAY TO SATURDAY AFTER 09:00 AM
ABERTO DE SEGUNDA A SÁBADO A PARTIR DAS 9H00



RUA DE SANTA MARIA Nº 170
ZONA VELHA DO FUNCHAL

A melhor poncha da Madeira
THE BEST PONCHA IN MADEIRA

Dica extra Sicília

A vida num
reino do Mediterrâneo

O NOME EVOCA A MAGIA DA HISTÓRIA, DESDE OS FENÍCIOS, ROMANOS OU AO TEMPO DO REINO DAS DUAS SICÍLIAS. BASTARIA, NO ENTANTO, MENCIONAR AS PAISAGENS DA MAIS IMPORTANTE DAS ILHAS DO MEDITERRÂNEO OU A SEMPRE ETERNA PRESENÇA DO VULCÃO ETNA PARA TORNAR ESTE DESTINO NUMA OPORTUNIDADE ÚNICA NA VIDA.



É fácil localizar a Ilha da Sicília no mapa do mundo: é aquela ilha que a “bota” da Itália parece estar a pontapear. Dito isto, saiba-se que a Sicília é hoje uma região autónoma da Itália, apenas separada pelo estreito de Messina, com apenas três quilómetros a separar as duas margens. A travessia pode ser feita facilmente por meio de ferry-boat.

A capital da ilha é Palermo, considerada a quinta cidade mais populosa da Itália, tendo a sua origem no tempo dos mercadores Fenícios, passando depois pelo Império Romano. A região chegou a ser um reino que integrava a parte do sul da área continental da atual Itália, entre o Reino da Sicília e o Reino de Nápoles, estimulando a cobiça de muitos, acabando por ser governado por monarcas espanhóis.

O Imperador francês Napoleão Bonaparte também deixaria a sua marca nesta região e, aliás, foi no início do século XIX, na sequência do Congresso de Viena de 1815, que se formou o Reino das Duas Sicílias, com o rei Fernando I, filho de Carlos III de Espanha. Seria finalmente incorporado no Reino da Itália em 1861. Na cultura popular, foi ainda da Sicília que nasceu a Cosa Nostra — a Máfia —, sendo na sequência da Segunda Guerra Mundial que a ilha alcançou a autonomia que desfruta nos dias de hoje.



10 GEOPARQUE AÇORES

AÇORES GEOPARQUE MUNDIAL DA UNESCO

São 10 anos de Geoparque Açores!

Convidamo-lo a descobrir um arquipélago de tradições, que se ergueu do mar através do vulcanismo. Um arquipélago onde a geodiversidade se afirma na identidade do povo.

Visite os Açores e desfrute de uma erupção de sabores, aromas e experiências!

9 ilhas - 1 geoparque, Açores Geoparque Mundial da UNESCO.

10 years of Azores Geopark!

We invite you to discover an archipelago of tradition that rose from the sea through volcanism. An archipelago where geodiversity belongs to azoreans identity.

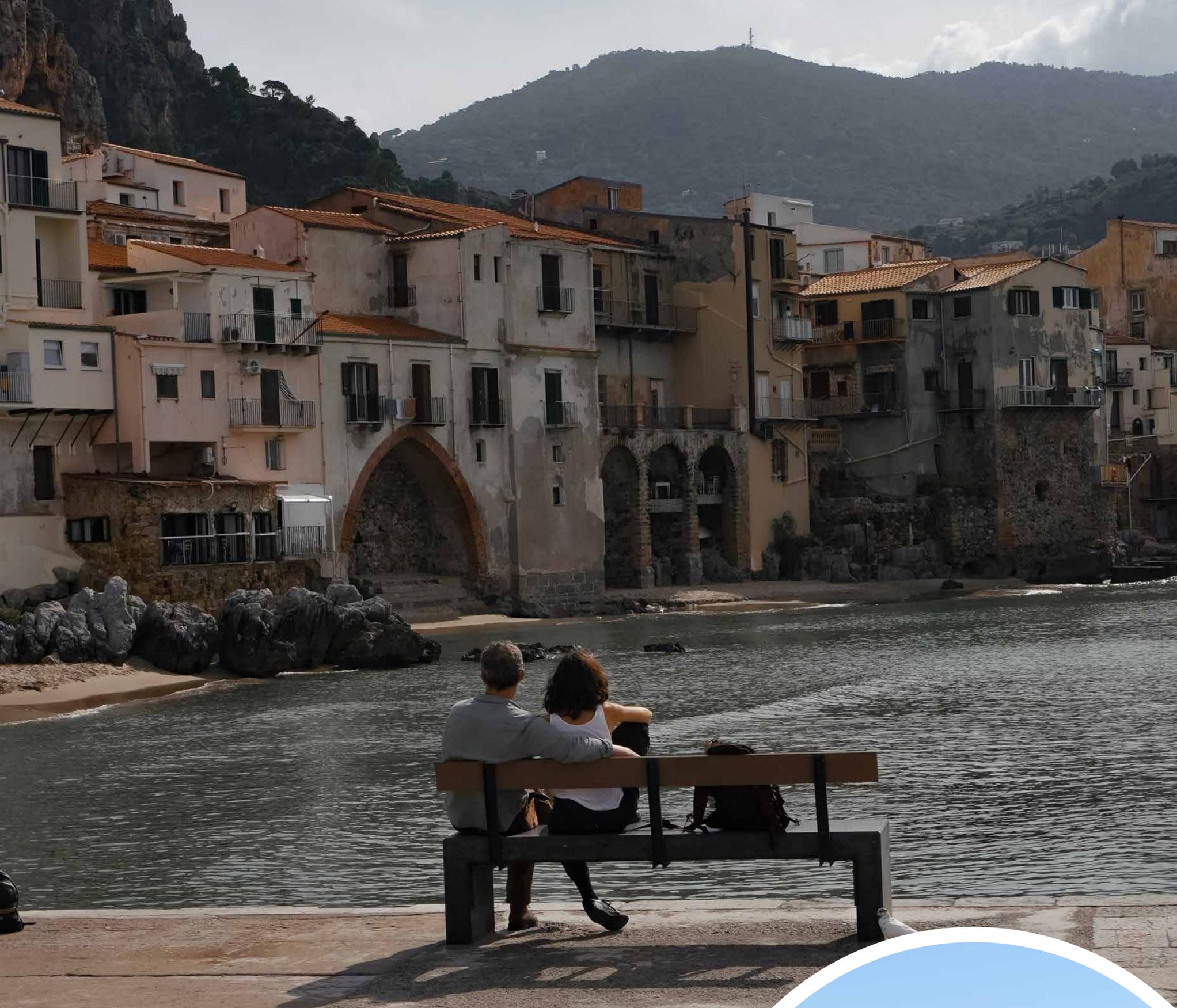
Visit the Azores and enjoy an eruption of flavors, aromas and experiences!

9 islands - 1 geopark, Azores UNESCO Global Geopark.



com apoio de:





Entre as maravilhas naturais, que fazem desta ilha uma das mais importantes do Mediterrâneo, e onde há a mais pura essência da cultura e carácter regional, o visitante não pode deixar de passar na zona do famoso vulcão Etna, mais as suas áreas vinícolas. Imperdível é ainda a ida à pequena ilha de Ortigia, com quase 2700 anos de existência, sendo o centro histórico da cidade de Siracusa. Também o antigo teatro grego de Taormina merece bem uma visita. São momentos de História ao vivo que ficam registados para sempre na memória de quem os visita.

É ainda a cinco quilómetros da cidade de Taormina, na área metropolitana de Messina, que temos a pequena vila de Castelmola, onde se encontram as ruínas do Castelo Normando, outro testemunho da passagem de civilizações por esta ilha. Toda a envolvência paisagística são pedaços físicos de outras eras que perduram no tempo, misturadas com os cheiros da natureza envolvente e, claro, da gastronomia, com pratos típicos como a “caponata” — à base de beringelas, alcaparras, aipo, azeitonas e pinhões, num refogado de tomate doce — sem descurar as “pastas” locais. Um destino verdadeiramente único, acessível através das parceiras da Azores Airlines, EasyJet e Transavia, com uma escala em Paris.





SeaBookings

IT'S SPRING! THE BEST TIME OF THE YEAR TO GO WHALE WATCHING IN THE AZORES HAS ARRIVED!

There are many reasons to visit the magical islands of the Azores. One of them is definitely the fact that throughout the year 27 different species of whales and dolphins can be seen around the Azores Archipelago! Spring and early summer are the best months because you can find a broad range of migrating whale species passing through the region. You could find blue whales, fin whales and sei whales.

Resident species, like the sperm whale and bottlenose dolphin, can be spotted all year round.

What: dolphin and whale watching boat tours

Where: São Miguel (Ponta Delgada and Vila Franca do Campo), Terceira and Faial

When: all year round

Why: it's a unique encounter with majestic animals in their natural habitat

How: you can pick the type of boat that suits you best

Who: you and your family or group of friends, there are options for all ages

Booking: online at SeaBookings.com

www.seabookings.com



A não perder

Festas religiosas açorianas



Venha fazer a festa
com os locais!

A CULTURA DO ARQUIPÉLAGO DOS AÇORES CARACTERIZA-SE TAMBÉM PELA TRADIÇÃO DAS SUAS FESTAS RELIGIOSAS, ONDE TODOS SÃO CONVIDADOS A PARTICIPAR NAS ANIMAÇÕES DE RUA E NA PROVA DE PRODUTOS LOCAIS. NÃO DESPERDICE ESTA OPORTUNIDADE LIVRE PARA TODOS.

QUEIJO DA ILHA TERCEIRA



CREMOSIDADE

PREMIADA DOIS ANOS CONSECUTIVOS!



QUEIJS DE OUTRA NATUREZA



A partir de maio e durante o verão, quem visitar os Açores terá certamente a oportunidade de encontrar uma festa religiosa. E, se isso acontecer, então não hesite em juntar-se aos locais nas várias animações de rua. Com danças e comida. As celebrações religiosas são mais comuns nas várias freguesias açorianas ao longo do verão e, com elas, surge um convite aberto também à participação dos turistas.

Todos — locais e forasteiros — estão naturalmente convidados a juntarem-se às danças locais, a assistir a espetáculos abertos à população e, para além das tradicionais bancas de venda de comida e bebida, poderá também encontrar momentos em que todos recebem uma refeição de pratos típicos como oferta, sem qualquer custo adicional!

Exemplo disso são as típicas sopas de celebração das festas do Divino Espírito Santo — celebração que este ano terá lugar em todas as ilhas a 28 de maio, ou seja, sete semanas após o domingo de Páscoa. Durante os festejos são colocadas sopas à disposição do público, em grandes e compridas mesas, para que todos se possam sentar em convívio a apreciar esta iguaria tradicional, feita à base de carne e legumes.



SBH

Boutique & Unique

Located at the heart of Funchal, an urban and quirky hotel with 54 rooms, prides itself on its excellent hospitality and service. Its location allows you to see everything the city has to offer, on foot!

Tastefully decorated common areas, a private art collection and a wonderful Terrace Bar make Sé Boutique Hotel the perfect place to choose when visiting Madeira. Book directly and get a room upgrade. Come stay with us.

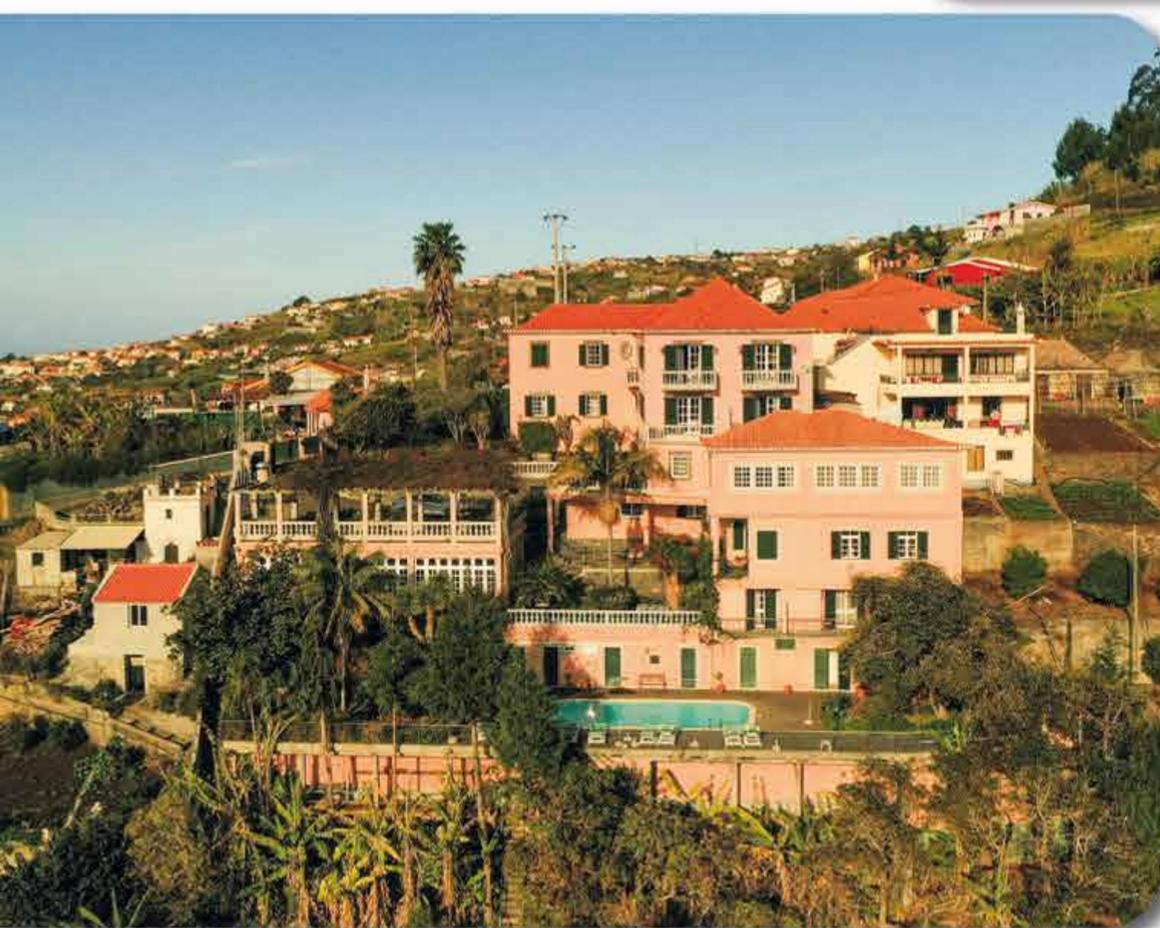


SBH
sé boutique hotel
- madeira -

www.seboutiquehotel.com

+351 291 224 444

Travessa do cabido, 17,
Funchal, 9000-715



On the other hand, if you want to enjoy the nature and serenity of the country-side, Villa Alto Boutique Hotel is the right choice. It is a traditional Madeiran manor house from the late 19th century restored and preserved to its original architectural flair.

The main goal is for you to enjoy our lovely weather and get in touch with the raw, unfiltered nature that surrounds the house in lovely Ponta do Sol. Come and stay with us.

Villa Alto
boutique hotel

www.villaaltoboutiquehotel.com

+351 969 899 725

Lombo de São João, Ponta do Sol,
Madeira 9360-559 Portugal





As festas, para além das solenidades religiosas, constituem ainda um espaço que garante também a componente de animação, pelo que o visitante poderá estar à vontade para aproveitar a música e atuações de artistas que, na sua grande generalidade, são públicas e gratuitas. Abertas a todos os que estejam de passagem e não apenas aos locais. É sempre uma oportunidade para os turistas sentirem o verdadeiro “sabor” local, desde a comida até àquilo que faz dançar um verdadeiro açoriano. Não hesite em fazer parte destas festas!



MAIO

13 – Início das Festas do Senhor Santo Cristo (Ilha de S. Miguel)

21 – Festa da Nossa Senhora das Angústias (Ilha do Faial)

28 – Festas do Espírito Santo (todas as ilhas)

JUNHO

08 — Corpo de Deus

13 — Santo António (Ilha de S. Miguel, Santo António de Nordestinho)

24 — S. João (Ilha de S. Miguel, Vila Franca do Campo)

24 — Festas Sanjoaninas (Ilha Terceira)

28 — Marchas de S. Pedro (Ilha de S. Miguel)



Lobosonda
Madeira Whale Watching

*“We are the guests
out there!”*



*Whale watching
in Madeira Island.*



+351 968 400 980
info@lobosonda.com
www.lobosonda.com

INFO/BOOKINGS:



O Grupo SATA disponibiliza uma frota de confortáveis aeronaves para rotas de curto, médio e longo curso

A321-253NX



Reatores CFM Leap-1A33

Impulso: 33.000 Lb
Comprimento: 44,51 m
Envergadura: 35,80 m
Altura: 11,70 m
Veloc. Cruzeiro: 900 Km/h
Altitude máxima: 11.900 m
Alcance: 8.200 Km
Capacidade Combustível: 30.292 Lt
N.º passageiros: 190

A321-253N



Reatores CFM Leap-1A33

Impulso: 33.000 Lb
Comprimento: 44,51 m
Envergadura: 35,80 m
Altura: 11,70 m
Veloc. Cruzeiro: 900 Km/h
Altitude máxima: 11.900 m
Alcance: 7.400 Km
Capacidade Combustível: 26.700 Lt
N.º passageiros: 186

Restaurante
 **Fontenário**
Sabores para o seu paladar



SERVIÇO DE BUFFET

Venha celebrar connosco!

Apresentamos Serviço de Buffet todos os dias, incluindo datas comemorativas



296 638 400 | 965 831 121

Rua da Igreja N° 126/128
Fajã de Cima 9500-509
Ponta Delgada



A320-214



Reatores CFM (G.E/SNECMA), CFM56-5B

Impulso: 27.000 Lb
Comprimento: 37,57 m
Envergadura: 34,10 m
Altura: 11,76 m
Veloc. Cruzeiro: 900 Km/h
Altitude máxima: 10.600 m
Alcance: 4.400 Km
Capacidade Combustível: 23.859 Lt
N.º passageiros: 165

Q200



Motores Pratts & Whitney Canada PW123C/D

Potência: 2.150 SHP
Comprimento: 22,25 m
Envergadura: 25,91 m
Altura: 7,49 m
Veloc. Cruzeiro: 535 Km/h
Altitude máxima: 7.620 m
Alcance: 1.839 Km
Capacidade Combustível: 3.160 Lt
N.º passageiros: 37

Q400



Motores Pratts & Whitney Canada PW150A

Potência: 5.071 SHP
Comprimento: 32,83 m
Envergadura: 28,42 m
Altura: 8,34 m
Veloc. Cruzeiro: 667 Km/h
Altitude máxima: 7.620 m
Alcance: 2.656 Km
Capacidade Combustível: 6.526 Lt
N.º passageiros: 80



AZORES GOLF
ISLANDS

**TEE OFF
IN PARADISE:
AZORES GOLF
AWAITS.**

**BATALHA
GOLF COURSE**

**TERCEIRA
GOLF COURSE**

**FURNAS
GOLF COURSE**

 reservas@ilhasdevalor.pt

 www.azoresgolfislands.com

MAPA DE ROTAS ROUTE MAP



ARQUIPÉLAGO DOS AÇORES ARCHIPELAGO OF THE AZORES



● **Voos operados pelas companhias aéreas do Grupo SATA**
Flights operated by the SATA Group airlines

● **Destinos operados por parceiros do Grupo SATA**
Destinations operated by SATA Group partners
AIR EUROPA//ALASKA AIRLINES//AIR FRANCE//TAP
//TRANSAVIA//BINTER CANARIAS//AIR TRANSAT
EASYJET//JETBLUE AIRWAYS//KLM//PORTER AIRLINES
SAS SCANDINAVIAN AIRLINES//DEUTSCHE BAHN
TAROM//UKRAINE AIRLINES//UNITED AIRLINES//SWISS
WESTJET//WIDEROE//CZECH AIRLINES//VUELING
LOT POLISH AIRLINES//LUFTHANSA





A Quinta da Ribeira da Urze localiza-se na Prainha de Cima, Concelho de São Roque do Pico. Separada pelo Oceano Atlântico da ilha de S. Jorge, também é bafejada pela magnífica e verdejante paisagem serrana moldada pelos vulcões que a desenharam, e, que ainda hoje serve de abrigo à encantadora zona Norte da ilha montanha. Em recanto reservado, quem a visitar terá o prazer de sentir a frescura dos pastos, bem como a brisa do mar, o coaxar das rãs na ribeira e o cantar dos cagarros pela noite. Constituída por 3 casas independentes com espaços comuns, gozará da privacidade ideal e companhia dos vizinhos quando assim o desejar.

A Casa da Ribeira T1, a Casa da Atafona T2 e a Casa da Avó T3. Em todas é possível aumentar a sua capacidade.

As casas possuem os equipamentos necessários à sua estadia, roupa das camas, atalhados..., etc.

Quinta da Ribeira da Urze is located in Prainha de Cima, in the municipality of São Roque do Pico. Separated by the Atlantic Ocean from the island of S. Jorge, it is also breathed by the magnificent green landscape formed by the volcanoes that designed it, and which still today shelters the enchanting northern area of the mountain island. In the reserved area, those who visit it will be bewitched by the freshness of the pastures, as well as the sea breeze, the croaking of the frogs in the stream and the singing of the cagarros by night. Consisting of 3 independent houses with common spaces, you will enjoy the ideal privacy and company of neighbors when you wish. Casa da Ribeira T1, Casa da Atafona T2 and Casa da Avó T3. In all of them it is possible to increase their capacity. The houses have the necessary equipment for your stay, bed linen, towels ..., etc.



+351 966578379 / +351 967983957 • www.quintadaribeiradaurze.com



SATA IMAGINE

O programa de milhas do Grupo SATA, o SATA IMAGINE, premeia a fidelidade. Bluesky, Silversky e Goldsky são os três cartões que caracterizam as suas inúmeras vantagens. Conheça-as em

www.azoresairlines.pt/pt-pt/Imagine/beneficios

Mais vantagens, mais milhas, novas parcerias

Faça a sua inscrição em azoresairlines.pt e comece já a ganhar!

- Tenha acesso a todas as ofertas especiais e promoções;
- Utilize o seu cartão para obter descontos.

PARCEIROS HOTÉIS

AÇORES - ILHA DO FAIAL

- Bensaude Hotels Collection:
 - Hotel do Canal
- Azoris Faial Garden - Azoris

AÇORES - ILHA DO PICO

- Aldeia da Fonte Hotel
- Hotel Caravelas
- Casa do Almance
- Casinha do Nesquim

AÇORES - ILHA DE S. JORGE

- Abrigo da Cascata
- Hotel S. Jorge
- Fajã do Belo Kuanza

AÇORES - ILHA DE S. MIGUEL

- Bensaude Hotels Collection:
 - Terra Nostra Garden Hotel
 - Hotel Marina Atlântico
 - Grand Hotel Açores Atlântico
 - S. Miguel Park Hotel
 - Neat Hotel Avenida
- Hotel Canadiano
- Azoris Royal Garden - Azoris
- Senhora da Rosa Tradition & Nature Hotel

AÇORES - ILHA TERCEIRA

- Bensaude Hotels Collection:
 - Terceira Mar Hotel
- Azoris Angra Garden - Azoris

ALGARVE

- Turim Estrela do Vau Hotel
- Turim Algarve Mor Hotel
- Turim Presidente Hotel
- Porto Bay Falésia

MADEIRA - FUNCHAL

- Hotel Calheta Beach - Savoy Signature
- Hotel Savoy Palace - Savoy Signature
- Hotel Royal Savoy - Savoy Signature
- Hotel Gardens - Savoy Signature
- Hotel Saccharum - Savoy Signature
- Hotel Savoy Next
- Hotel Porto Santa Maria
- Hotel The Cliff Bay
- Resort Vila Porto Mare

LISBOA

- Bensaude Hotels Collection:
 - Hotel Açores Lisboa
- Turim Iberia Hotel
- Turim Europa Hotel
- Turim Restauradores Hotel
- Turim Av. da Liberdade Hotel
- Turim Saldanha Hotel
- Turim Luxe Hotel
- Turim Lisboa Hotel
- Turim Alameda Hotel
- Turim Terreiro do Paço Hotel
- Turim Marquês Hotel
- Turim Boulevard Hotel
- Turim Sintra Palace Hotel

PORTO

- Turim Oporto Hotel



RESTAURANTES

AÇORES - ILHA DE S. MIGUEL

- Anfiteatro Restaurante
- Casa de Pasto O Cardoso
- Alabote

AÇORES - ILHA TERCEIRA

- O Pescador

AÇORES - ILHA DO FAIAL

- Peter Café Sport

COMPRAS & SERVIÇOS

AÇORES - ILHA DE S.JORGE

- A Minha Ourivesaria

AÇORES - ILHA DE STA. MARIA

- Mascote Wine

AÇORES - ILHA DE S. MIGUEL

- A Vinha - Garrafeira - Bensaúde
- Escola Condução Ilha Verde
- Fácil, Lda.
- Maviripa

AÇORES - ILHA TERCEIRA

- Sodigás Açores

RAMO AUTOMÓVEL & COMBUSTÍVEL

AÇORES

- Viveiros & Rego Automóveis
- Grupo Ilha Verde
- Escola de Condução Ilha Verde

NACIONAL / PORTUGAL

- Repsol

BANCA & SEGUROS

- Santander Totta

COMUNICAÇÃO & CULTURA

AÇORES & MADEIRA

- MEO

AÇORES - ILHA DE S. MIGUEL

- Teatro Micaelense

VIAGENS & LAZER

NACIONAL / PORTUGAL

- TAP

RENT-A-CAR

AÇORES

- Autatlantis Rent a Car
- Ilha Verde Rent a Car

INTERNACIONAL

- Rentalcars

NACIONAL / PORTUGAL

- Sixt Rent a Car

NOVA IORQUE

- Bike Rent NYC

SAÚDE E BEM-ESTAR

AÇORES - ILHA DE SÃO MIGUEL

- Farmácia Moderna

AÇORES - ILHA TERCEIRA

- Farmácia São Bento

LISBOA, ALMADA, MADEIRA, ALGARVE, FIGUEIRA DA FOZ, COIMBRA, VISEU E AÇORES

- Alberto Oculista

TURISMO

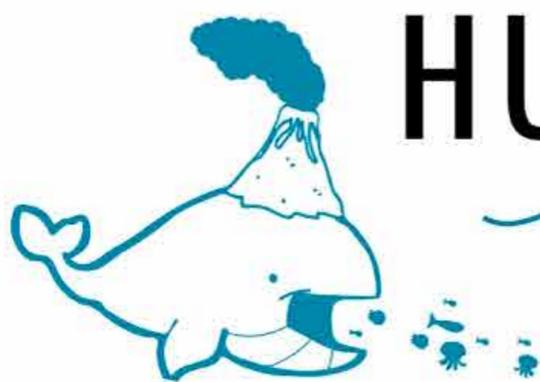
AÇORES - ILHA DE SÃO JORGE

- Agência de Viagens e Turismo Oceano

AÇORES - ILHA DE SÃO MIGUEL

- Picos de Aventura
- Futurismo





HUNGRY WHALES

AZORES FOR FOODIES



THE #1 AZORES FOOD TOURS & CULINARY EXPERIENCES

How exciting is it to travel to the Azores? A special place with endless ocean views, remote and beautiful. But wait... what do people eat and drink there?

And so there was Hungry Whales: an innovative company, solely dedicated to explore the Azores through its culinary traditions, culture and lifestyle. With our spacious bellies and hearts, we're always looking for the most exciting food, drinks and stories, in order to come up with original, fun and informative tours & experiences.

We seek innovation through fantasy and authenticity through mystery - after all, these are the misty islands that connect the New and Old worlds: and maybe Atlantis was here?

We want you to enjoy and taste the Azores in a special way - one that will make you feel new emotions, learn enriching facts and wish for more. Then, you can return home filled with special memories and a big-whale laughter - the true goal of travelling!

Join us on our food tours and culinary experiences, on a quest for deliciousness and joy!



All diets welcome



Local & Sustainable



Personalised small groups

PONTA DELGADA FOOD TOURS



CHEESE & WINE EXPERIENCES



Photo by Priscilla Du Preez

TAILORED TOURS & WORKSHOPS



For bookings and info, visit:

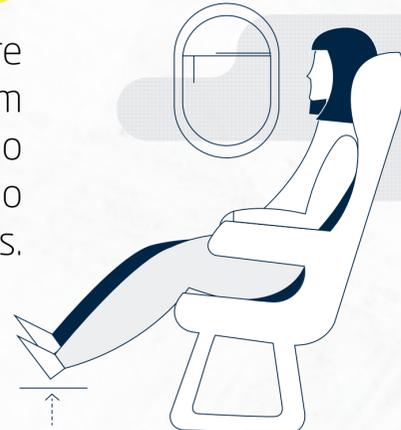
WWW.HUNGRYWHALES.COM

EXERCÍCIOS A BORDO

PARA UM MAIOR CONFORTO DURANTE O SEU VOO, ESPECIALMENTE NOS VOOS DE MÉDIO E LONGO CURSO, RECOMENDAMOS EXERCÍCIOS DE PERNAS, TRONCO E BRAÇOS. ESTES EXERCÍCIOS PODERÃO AJUDÁ-LO A EVITAR DORES MÚSCULO-ESQUELÉTICAS E CÃIBRAS MUSCULARES, E IRÃO AJUDÁ-LO A RELAXAR O CORPO E A MENTE, PROPORCIONANDO UMA VIAGEM AINDA MAIS AGRADÁVEL, CONFORTÁVEL E DESCONTRAÍDA. OS DEZ EXERCÍCIOS RECOMENDADOS PODEM SER EXECUTADOS EM SEQUÊNCIA OU ALTERNADAMENTE.

1 ELEVAÇÕES DOS JOELHOS

Com as mãos posicionadas sobre os braços da cadeira, levante em simultâneo as pernas. Segure-as no ar durante alguns segundos. Repita o exercício 5 vezes.



2 JOELHOS AO PEITO

Segurando o joelho direito, eleve-o em direção ao peito. Mantenha a posição durante 15 segundos. Repita o exercício, alternando o joelho e fazendo o mesmo número de repetições.



3

MARCHA SENTADA

Enquanto sentado, eleve e baixe lentamente as pernas alternadamente como se estivesse a marchar. Repita o exercício durante 30 segundos.



4

ROTAÇÃO DA CANELA

Eleve um dos pés, incline os dedos para a frente e rode em forma circular o pé pela canela. Repita o exercício durante 30 segundos alternando o pé, com o mesmo número de repetições.



5 ELEVAÇÃO DO PÉ E DEDOS

Com os calcanhares no chão, eleve os dedos dos pés para cima. Mantenha a posição durante 30 segundos e repita o exercício 5 vezes.



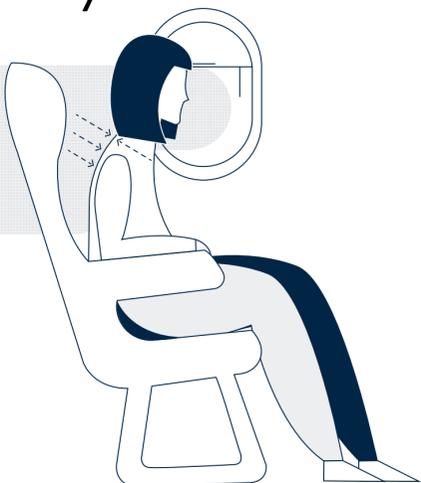
6

ELEVAÇÃO DOS CALCANHARES

Com as pontas dos dedos dos pés no chão, eleve os calcanhares. Mantenha a posição durante 30 segundos e repita o exercício 5 vezes.



7

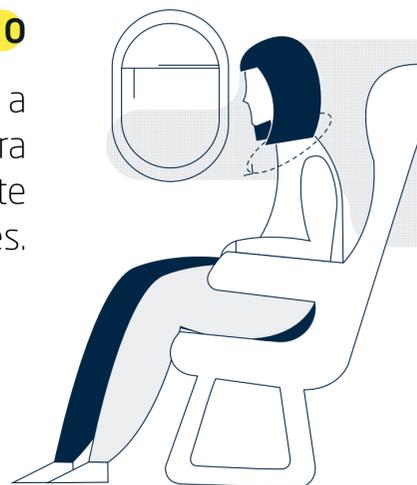


FLEXÃO DO TRONCO

Curve o tronco lentamente para trás, enquanto leva os ombros para a frente. Curve o tronco lentamente para a frente, enquanto leva os ombros para trás. Repita o exercício 5 vezes.

8 INCLINAÇÃO E ROTAÇÃO DO PESCOÇO

Com a coluna relaxada, incline lentamente a cabeça em direção do ombro e role o pescoço para a frente e para trás. Mantenha a posição durante 15 segundos e repita o exercício 5 vezes.



9



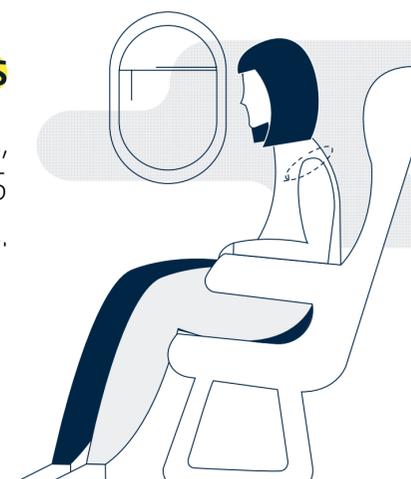
FLEXÃO DO TRONCO E EXTENSÃO DOS BRAÇOS

Incline lentamente a coluna para a frente e leve lentamente as mãos até aos tornozelos. Mantenha a posição durante 15-30 segundos. Eleve-se e retome a posição inicial. Repita o exercício 5 vezes.

10

ROTAÇÃO DOS OMBROS

Rode lentamente os ombros da frente para trás, descrevendo um círculo. Repita o exercício 5 vezes.





**localização
de software**

*software
localization*

**tradução técnica
especializada**

*specialized
technical translation*

**documentação
técnica**

*technical
documentation*

tradução
4.0
translation

**tradução de
websites**

*website
translation*

**gestão de
terminologia**

*terminology
management*

AS CRIANÇAS QUE VOAM COM O GRUPO SATA TÊM PRIORIDADE, CARINHO E UM CONFORTO ESPECIAL



Disponibilizamos um serviço especial de acompanhamento permanente para crianças dos 3 meses aos 4 anos que viajam sozinhas. Este serviço deve ser solicitado no ato de reserva, mediante o pagamento de uma taxa de serviço. Crianças dos 5 aos 11 anos são acompanhadas desde o check-in até ao encontro com a pessoa que as vai receber. As crianças dos 5 aos 11 anos que viajam não acompanhadas estarão sujeitas ao pagamento de uma taxa. Os pais podem solicitar o serviço de menor não acompanhado para passageiros com idade compreendida entre os 12 e os 17 anos.



REFEIÇÕES A BORDO
Nos aviões do Grupo SATA podem ser aquecidos biberões e boiões de comida. Berços especiais e refeições para bebé podem ser requisitados no ato de reserva.



FUTURAS MAMÃS
As futuras mães devem informar-se junto dos balcões do Grupo SATA sobre as condições em que podem viajar.



ASSISTÊNCIAS ESPECIAIS
O Grupo SATA e os seus colaboradores, nos aeroportos e a bordo, primam pelo máximo conforto dos passageiros que, dadas as suas condições físicas, dificuldades naturais ou incapacidade, requerem um atendimento e tratamento especiais. Deverá solicitar este serviço no ato da sua reserva ou até 48 horas antes da partida do voo.



Venha descobrir recantos paradisíacos em relaxantes caminhadas, aumentar o seu conhecimento com excelentes passeios culturais e fazer fantásticas viagens que lhe vão enriquecer a alma e ampliar a visão do mundo.

“O mais belo caminho percorre-se a pé!”

Caminhadas Smile

Turismo de Natureza e Cultural

Registos RNAAT n.º 642 / RNAVT n.º 8119

info@caminhadassmile.pt

 **914 839 887**

PARCERIAS COMERCIAIS DO GRUPO SATA

Trazer, em cada dia, o mundo aos Açores e levar os Açores ao resto do mundo é o objetivo que move, diariamente, toda a atividade do Grupo SATA. Neste sentido, são estabelecidos continuamente acordos comerciais com companhias de referência que permitem estender cada vez mais a rede de destinos da companhia e, ao mesmo tempo, dar a conhecer os Açores em todo o mundo. Para os nossos clientes SATA estes acordos possibilitam a emissão de um único título de transporte para os voos de ambas as companhias, com tarifas mais económicas e maior comodidade.

Companhias com as quais o Grupo SATA tem parcerias comerciais e destinos para onde operam:



Air Europa – Espanha e ilhas Baleares, via Lisboa;

Air France – Paris, via Lisboa e Porto;

Air Transat - Canadá, via Barcelona, Paris, Lisboa, Porto e Toronto;

Alaska Airlines – Todos os destinos da Alaska Airlines, via Boston;

Binter Canárias – Canárias e Norte de África, via Funchal;

Czech Airlines – Praga, via Frankfurt;

Deutsche Bahn (Rail&Fly) - Alemanha, via Frankfurt;

EasyJet - Europa e Reino Unido, via Lisboa, Porto e Funchal;

JetBlue Airways - EUA, Caraíbas e América Central, via Boston;

KLM – Amesterdão, via Lisboa;

Porter Airlines – Canadá, via Boston e Montreal; EUA: Nova Iorque, Washington e Chicago, via Montreal;

SAS - Fino-Escandivávia e Países Bálticos, via Lisboa, Porto, Frankfurt, Paris e Barcelona;

TACV – Praia, Sal, S. Vicente e Boavista, via Lisboa;

TAP – Europa, via Lisboa; Portugal Continental – Açores/Madeira;

TAROM – Roménia, Bucarest e Sibíu, via Frankfurt;

Transavia - Europa, norte de África e Médio Oriente, via Lisboa, Porto, Funchal e Paris;

Ukraine Airlines – Kiev, via Frankfurt e Londres; Simferopol (Crimeia), via Frankfurt;

United Airlines – EUA, via Boston;

Vueling - Europa e Norte de África, via Lisboa, Barcelona, Paris e Frankfurt;

WestJet – Canadá, via Toronto e Montreal; EUA: Miami, Las Vegas, Fort Lauderdale e Bermuda, via Toronto;

Wideroe - Noruega, via Paris e Barcelona.



A NEW SUBLIME HAS ARRIVED IN LISBON

Located in the heart of the Amoreiras neighborhood, next to one of Lisbon's most privileged arteries, an elegant 20th century town house transformed into a luxury boutique hotel opens its doors as Sublime Lisboa. Its original facade with bay windows, high ceilings, wainscoting, stucco and an emblematic staircase have been kept and given a new life.

Inside, with only fifteen rooms and suites, each with a unique decoration and atmosphere, this is a place where comfort meets design. Thus, the history of the house endures, ready to begin a new and sublime chapter.

Sublime Lisboa promises to preserve the best that this building provided, when Lisbon showed itself as a city that was both exotic and cosmopolitan. In a set of 15 hotel rooms, where each space has its own identity, with the color palette well-curated after a Feng Shui study, the wallpaper sets the tone and is filled with a series of patterns. Each piece of decor has also been carefully selected to provide an incomparably Sublime atmosphere.

Rua Marquês de Suberra, 10
1070-170 Lisboa, Portugal / +351 218 462 121
info@sublimelisboa.pt / www.sublimelisboa.pt



THE DAVVERO RESTAURANT

Paying homage to classic restaurants but with its own contemporary twist, Davvero is the gastronomic space that entices its guests and visitors to experience the rich Mediterranean flavors. From the traditional appetizer to the delicious tiramisu, Chef Isaac Kumi, brings to Lisbon a new experience in a cosmopolitan environment that promises to make this restaurant the next hotspot in Lisbon.

Rua Artilharia 1 - Nº 70
1070-013 Lisboa, Portugal / +351 911 771 610
info@davvero.pt / www.davvero.pt

ESTA E ETA REQUISITOS PARA ENTRADA NOS EUA E NO CANADÁ

ESTA

Informamos que para entrar no território americano, se é cidadão estrangeiro a viajar para os EUA ao abrigo do programa de isenção de vistos (Visa Waiver Program), necessita de ter o ESTA (Electronic System for Travel Authorization). Para tal, terá que submeter o seu pedido em esta.cbp.dhs.gov. Antes de iniciar a sua viagem, procure toda a informação no site www.cbp.gov/travel

ETA

Para entrar no território canadiano, se é cidadão estrangeiro a viajar para o Canadá ao abrigo do programa de isenção de vistos (Visa Waiver Program), necessita de ter o ETA (Electronic Travel Authorization). Para tal, terá que submeter o seu pedido em www.cic.gc.ca/english/visit/eta.asp. Antes de iniciar a sua viagem, procure toda a informação no site cbsa-asfc.gc.ca. Passageiros com dupla nacionalidade deverão obter informações em www.cic.gc.ca/english/visit/dual-canadian-citizens.asp

E-TAXFREE PORTUGAL COMO OBTER A ISENÇÃO DE IVA NAS SUAS COMPRAS EM PORTUGAL

Para ter direito à isenção de IVA tem de residir habitualmente fora da União Europeia; as suas compras não revestirem natureza comercial; sair da União Europeia, com os bens na sua bagagem pessoal, nos 3 meses seguintes à respetiva compra.

Existe um limite mínimo por fatura para poder beneficiar da isenção. Informe-se junto do seu vendedor.

Para poder beneficiar da isenção de IVA, na loja deverá apresentar o passaporte ou outro documento oficialmente reconhecido como válido que ateste a sua residência fora da União Europeia. No momento da compra o vendedor solicita-lhe alguns dados para aplicar a isenção. No final da transação, o vendedor entrega-lhe o comprovativo com o respetivo código de registo. Caso tenha sido prestada garantia, é definida a forma de reembolso.

No momento da saída de Portugal, nomeadamente no aeroporto, após ter efetuado o **check-in**, dirija-se a um terminal eletrónico (quiosque) com o comprovativo de registo; o documento de identificação utilizado na compra; o cartão de embarque; os bens e as faturas correspondentes.

O Sistema e-Taxfree Portugal aplica-se apenas quando saia da União Europeia por Portugal e unicamente às compras efetuadas no território nacional.

Mais questões? Visite o Portal das Finanças em info.portaldasfinancas.gov.pt



www.pasteisdebelem.pt

Pasteis de Belém
≈ desde 1837 ≈

Pasteis de Belém
≈ desde 1837 ≈



CONTACTOS

Centro de Serviço a Clientes

+ 351 296 209 720

info@sata.pt

Horário de funcionamento:

Das 08h00 às 20h00, hora dos Açores
(GMT-1)

REDE DE LOJAS SATA

ILHA SANTA MARIA

Loja de Vendas

Rua Dr. Luís Bettencourt
9580-529 Vila do Porto
Tel.: (+351) 296 820 701/2

Aeroporto

Tel.: (+351) 296 820 180

ILHA SÃO MIGUEL

Loja de Vendas

Av. Infante D. Henrique, 55
9504-528 P. Delgada
Tel.: (+351) 296 209 749

Aeroporto

Tel.: (+351) 296 205 414

Lost & Found

Tel.: (+351) 296 205 413

Carga

Tel.: (+351) 296 206 022/23

ILHA TERCEIRA

Loja de Vendas

Rua da Esperança, 2
9700-073 Angra do Heroísmo
Tel.: (+351) 295 403 650

Aeroporto

Tel.: (+351) 295 540 047

Lost & Found

Tel.: (+351) 295 540 031

Carga

Tel.: (+351) 295 540 043

ILHA GRACIOSA

Loja de Vendas

Rua Dr. João de Deus Vieira
9880-379 Santa Cruz da Graciosa
Tel.: (+351) 295 730 161

Aeroporto

Tel.: (+351) 295 730 170

ILHA SÃO JORGE

Loja de Vendas

Rua Maestro Francisco de Lacerda, 40
9800-551 Velas
Tel.: (+351) 295 430 351

Aeroporto

Tel.: (+351) 295 430 360

ILHA DO PICO

Loja de Vendas

Rua D. Maria da Glória Duarte
9950-337 Madalena
Tel.: (+351) 292 628 391

Aeroporto

Tel.: (+351) 292 628 380

ILHA DO FAIAL

Loja de Vendas

Largo do Infante
9900-016 Horta
Tel.: (+351) 292 202 291

Aeroporto

Tel.: (+351) 292 202 310

Carga

Tel.: (+351) 292 202 315



ILHA DAS FLORES

Loja de Vendas

Rua Senador André Freitas, 5
9970-337 Santa Cruz das Flores
Tel.: (+351) 292 590 341

Aeroporto

Tel.: (+351) 292 590 350

Carga

Tel.: (+351) 292 590 355

ILHA DO CORVO

Caminho dos Moinhos
9980-032 Corvo
Tel.: (+351) 292 590 310

LISBOA

Aeroporto

Tel.: (+351) 218 554 090

PORTO

Aeroporto

Tel.: (+351) 229 470 330

EUA - MASSACHUSSETS

Azores Vacations America, Inc.
211 South Main Street
Fall River MA 02721
Tel.: (+1) 508 677 0555

EUA - NEW BEDFORD

128 Union St., Suite 101
New Bedford, MA 02740
Tel.: (+1) 508 677 0555

EUA - CALIFORNIA

2109 Fulkerth Rd
Turlock, CA 95380
Tel.: (+1) 209 620 8221

CANADÁ - TORONTO

1274 Dundas Street West
Toronto, Ontario
M6J 1X7 Canada
Tel.: (+1) 416 515 7188
Fax: (+1) 416 515 0106

GESTÃO DE RESERVAS E CONTROLO DE ESPAÇO PARA CARGA. PARA VOOS À SAÍDA DE:

AÇORES E MADEIRA

Cargo Contact Center

Tel.: (+351) 296 209 797
carga.reservas@sata.pt

Horário de funcionamento

Dias úteis das 08h00 às 18h00

LISBOA

Air Logistics - GSA, S.A.

Terminal de Carga de Lisboa
Edifício 134 - Piso 1 - Gab. 1218
1750-364 Lisboa
Tel.: (+351) 218 475 749
gsa.spvr.cargo@gsa.pt
gsa.ops.cargo@gsa.pt

PORTO

GSA - OPO

Aeroporto Francisco Sá Carneiro -
Terminal de Carga - Piso 3 - Sala 320
4470-528 Maia, Portugal
Tel.: (+351) 229 481 936
gsa.opo@gsa.pt
gsa.sales.opo@gsa.pt

BOSTON

Hermes Aviation, LLC

6033 W Century Blvd - Suite 610
Los Angeles, CA 90045, USA
Tel.: (+1) 877 425 4872
bookings@hermes-aviation.com

TORONTO

Kales Airline Services (Canada) Inc.

5925 Airport Road, Suite 110,
Mississauga, ON
Canada. L4V - 1W1.
Toll Free: (+1) 855 672 2900
Tel: (+1) 905 672 2900 ext:122
Mob: (+1) 416 917 1571
opscanada@kales.com

SIGA-NOS EM

 www.azoresairlines.pt

 azoresairlinesblog.com

 facebook.com/SATAAzoresAirlinesOfficial

 instagram.com/sataazoresairlines_official/

 twitter.com/_AzoresAirlines

 youtube.com/c/AzoresAirlinesOfficial

CM-ALJEZUR.PT

ALJEZUR

O CORAÇÃO DA COSTA VICENTINA
THE HEART OF COSTA VICENTINA



aljezur

Município de Aljezur

